

**Instructieboekje
Handbuch
Instruction booklet
Manual d'utilisation**



HETELUCHTKANONNEN

HEIZKANONEN

HOT AIR CANNON

GÉNÉRATEURS D'AIR CHAUD

OK22T - OK37T - OK63T

Diesel of Petroleum

Diesel oder Heizöl

Diesel or Paraffin

Fioul ou kérosène



- NL Dit symbool op uw apparaat betekent: niet afdekken!
- EN This symbol on your device means: do not cover!
- DE Dieses Symbol auf Ihrem Gerät bedeutet: Nicht abdecken!
- FR Ce symbole sur votre appareil signifie : ne pas couvrir !
- DA Dette symbol betyder: Må ikke tildækkes!
- SV Den här symbolen betyder: får ej övertäckas!
- NO Dette symbolet på apparatet betyr: Må ikke dekkes til!
- FI Tämä laitteessa oleva symboli tarkoittaa: ei saa peittää!
- HU A készüléken lévő szimbólum jelentése: ne takarja le!
- CS Tento symbol na vašem zařízení znamená: nezakrývejte!
- PL Ten symbol na urządzeniu oznacza: nie zakrywać!
- SK Tento symbol na vašom zariadení znamená: nezakrývajte!
- RO acest simbol ce apare pe aparatul dumneavoastră înseamnă: nu acoperiți!
- RU Этот символ на вашем устройстве означает: не накрывать!
- IT Questo simbolo sul dispositivo indica: non coprire!

Inhoud

Veiligheidsinstructies4
Beschrijving	6
Technische gegevens	7
Samenstelling	7
Werkingsprincipe	9
Brandstof	9
Elektrische aansluiting.	10
Instructies voor gebruik10
Onderhoud	11
Problemen en Oplossingen17
Onderdelen65
CE-Verklaring.	70

Veiligheidsinstructies

Belangrijk: Lees deze instructies zorgvuldig voor u de heater in elkaar zet en gebruik neemt, en volg ze na. Het niet opvolgen van de veiligheidsinstructies kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of zelfs de dood, en/of schade aan de heater. Bij gebruik van de heater dienen altijd basale veiligheidsmaatregelen in acht te worden genomen om het gevaar van brand, elektrische schok, persoonlijk letsel en/of schade aan de heater te voorkomen.

Bewaar de instructies om ze in de toekomst nogmaals te kunnen raadplegen.

Vóór alles: zorg altijd voor voldoende ventilatie. De heater verbruikt zuurstof. Wanneer dat niet in voldoende mate wordt aangevoerd, produceert hij daarbij het giftige koolmonoxide. Onvoldoende ventilatie kan dus tot koolmonoxidevergiftiging leiden, die ernstige ziekte of de dood tot gevolg kan hebben. Zorg dus altijd dat er voortdurend frisse lucht van buitenaf naar de heater en de werkomgeving wordt geleid. Zorg voor minstens 2800 cm² (dus bijv. 70 x 40 cm) opening naar buiten per 100.000 Btu/uur. De eerste signalen van koolmonoxidevergiftiging lijken op griepachtige verschijnselen: hoofdpijn, duizeligheid en misselijkheid. Constateert u deze symptomen, dan werkt uw heater mogelijk niet goed, of er is te weinig ventilatie. Zorg onmiddellijk voor frisse lucht! Laat de heater controleren en/of zorg ervoor dat er voldoende ventilatie is. De één is gevoeliger voor koolmonoxidevergiftiging dan de ander. I.h.b. zwangere vrouwen, mensen met hart- of longproblemen of bloedarmoede, ouderen en personen onder invloed van alcohol hebben een verhoogd risico. Gebruik de heater nooit in woon- of slaapruintes!

Ken uw heater: zorg dat u het instructieboekje en de labels op de kachel kent en begrijpt. Zo leert u de toepassingsmogelijkheden, beperkingen en potentiële gevaren.

Gebruik de heater niet in een gevaarlijke omgeving: niet in de regen en niet op vochtige/natte plaatsen. Ook niet op plaatsen waar zich (ont)brandbare vloeistoffen, gassen, stof of andere brandstoffen bevinden: explosiegevaar! Zorg altijd voor voldoende veilige ruimte rond de heater.

Houd kinderen en onervaren personen uit de buurt van de werkplek: alle bezoekers dienen zich op een veilige afstand van de heater te bevinden.

Ruim de heater veilig op wanneer hij niet wordt gebruikt: in een droge, afgesloten kast o.i.d., buiten het bereik van kinderen.

Blijf alert: let altijd op bij wat u doet en gebruik uw gezonde verstand. Gebruik of bedien de heater niet wanneer u moe bent of onder invloed verkeert van alcohol, drugs of medicijnen die het reactievermogen beïnvloeden.

Neem de stekker uit het stopcontact: altijd wanneer de heater niet wordt gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of brandstof bijvult.

Voorkom onverwacht starten: controleer of de schakelaar op **OFF** (uit) staat voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

Gebruik de heater uitsluitend voor het doel, waarvoor hij is ontworpen. Verander er niets aan en sluit er niets op aan. Wanneer u twijfelt over een toepassing, neem dan contact op met uw leverancier of de importeur.

Laat uw heater door een gekwalificeerd persoon repareren: de heater voldoet aan de veiligheidseisen. Daarom dienen reparaties uitsluitend te worden uitgevoerd door daartoe gekwalificeerde personen, met gebruikmaking van de originele onderdelen. Afwijkingen van dit voorschrift kunnen gevaar opleveren en doen de garantie en aansprakelijkheid van leverancier en fabrikant vervallen.

En verder:

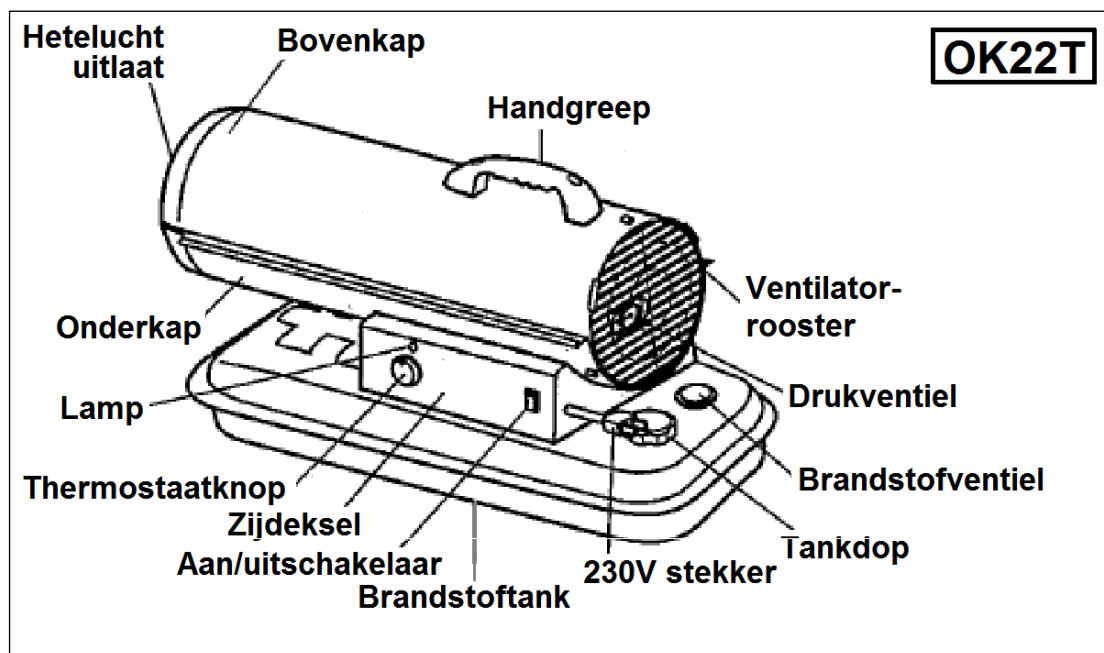
- Controleer bij elk gebruik of de heater in goede conditie verkeert en perfect werkt. Laat beschadigde onderdelen onmiddellijk repareren of vervangen.
- Sluit de heater uitsluitend aan op een stopcontact waarvan voltage en frequentie overeenkomen met die, zoals vermeld op het typeplaatje van de heater. Gebruik uitsluitend een geaard, 3-polig stopcontact. Indien het gebruik van een verlengkabel noodzakelijk is, gebruik dan een kabel van voldoende dikte!
- Gebruik uitsluitend petroleum of diesel in uw heater, overeenkomstig de instructies in dit boekje.
- Houd de voorkant van de heater minstens 2,5 meter verwijderd van brandbare materialen als hout, kleding, plastic, papier, tentzeil enz., en de achter- boven en zijkanten minstens 125 cm.
- Plaats de heater altijd op een vlakke, stabiele en horizontale ondergrond.
- Gebruik de heater niet in de nabijheid van brandbare materialen, vloeistoffen, gassen of bussen met gas onder druk.
- Gebruik de heater niet in een afgesloten ruimte, woonomgeving, parterre, kelder of ruimte onder grondniveau.
- Voor gebruik op plaatsen met (te) weinig ventilatie, teveel vocht enz. dienen speciale voorzieningen te worden getroffen voor de lucht aan- en afvoer, tegen roet, doven enz. Raadpleeg daarvoor een gekwalificeerde deskundige.
- Sta niet toe dat niet-opgeleide, onervaren mensen de heater bedienen en laat hem niet werken zonder dat alle kappen, deksels enz. correct zijn geplaatst.
- Verplaats de heater niet en raak hem niet aan wanneer hij werkt of nog heet is. Schakel hem eerst uit en laat hem afkoelen.
- Transporteer de heater nooit met brandstof in de tank!
- Beschadig de elektrokabel niet: til de heater niet op aan de kabel en trek er niet aan om de stekker uit het stopcontact te nemen. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie en scherpe randen. Gebruik uw heater niet met een beschadigde kabel maar laat deze vervangen door uw leverancier of een erkend elektricien, om gevaar te voorkomen.
- Laat een werkende heater niet zonder toezicht, maar schakel hem uit wanneer u het werkterrein verlaat. Schakel de heater niet uit door de stekker uit het stopcontact te nemen, maar gebruik altijd de aan/uit-schakelaar. Neem ook altijd de stekker uit het stopcontact als de heater niet in gebruik is.

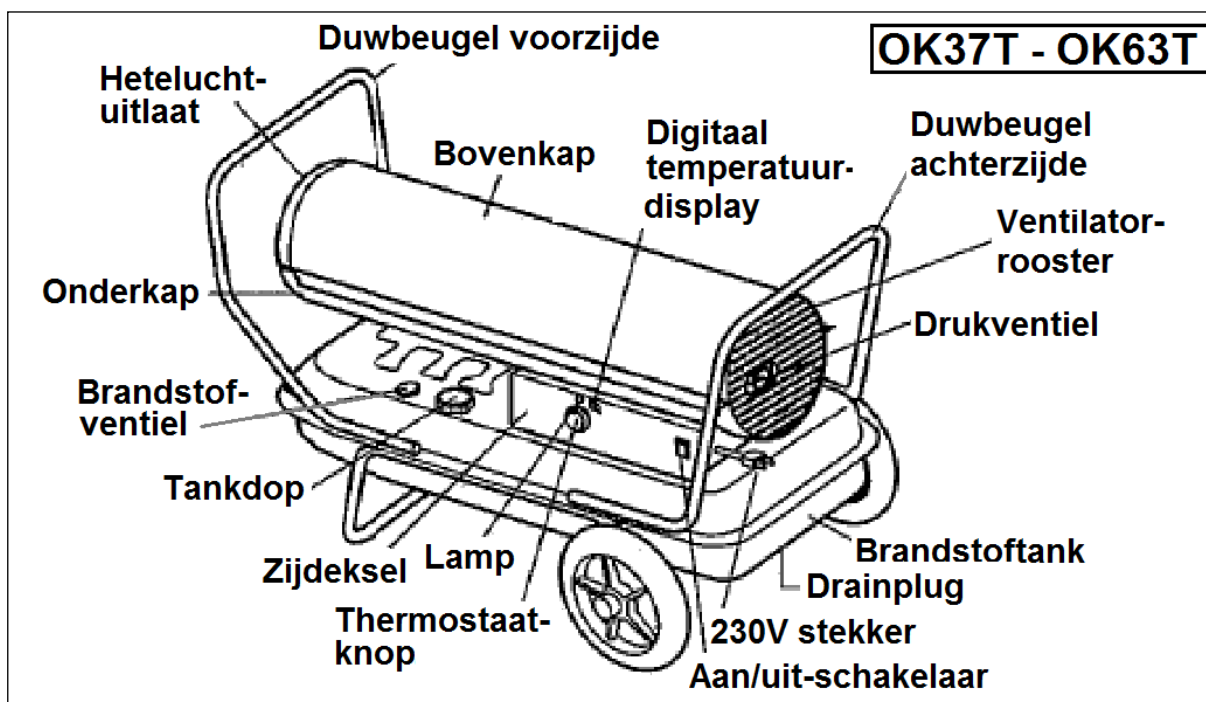
- Vul de brandstoftank niet terwijl de heater werkt of nog heet is. Schakel hem uit, neem de stekker uit het stopcontact en laat hem eerst afkoelen. De heater wordt extreem heet tijdens het gebruik!
- Overvul de brandstoftank niet en verwijder gemorste vloeistof direct.
- Blokkeer de luchtin- en uitlaatopening van de heater nooit!
- Gebruik geen pijp of iets vergelijkbaars aan de voor- of achterzijde van de heater.
- Sta niet toe dat kinderen of dieren in de buurt van de heater komen, zeker niet wanneer die werkt of nog heet is.
- **WAARSCHUWING!** Stel de heater niet bloot aan waterstralen, regen, gedruppel of vocht van welke aard dan ook. Dat kan tot een elektrische schok leiden!
- De heater (en i.h.b. kap en uitblaasopening) wordt extreem heet. Raak hem tijdens en kort na de werking niet aan, maar geef hem eerst tijd om af te koelen en draag beschermende handschoenen.
- Stel na het gebruik vast dat de heater correct is uitgeschakeld en ruim hem weg in een veilige, droge omgeving buiten het bereik van kinderen.
- Houd er rekening mee dat, wanneer uw heater is uitgevoerd met een thermostaat, hij op elk moment weer in werking kan treden.
- Mensen met ademhalingsproblemen dienen eerst een arts te raadplegen voor zij de heater gebruiken.
- Gebruik NOOIT brandstoffen als benzine, benzeen, verfverduuners of andere olie-verbindingen in de heater. Daarmee riskeert u een explosie.

WAARSCHUWING!

De waarschuwingen en voorschriften in dit boekje zijn slechts algemene instructies, die natuurlijk nooit alle specifieke situaties en gevallen kunnen dekken. Daarom zijn gezond verstand en voorzichtigheid bij het gebruik van deze heater onmisbaar!

Beschrijving



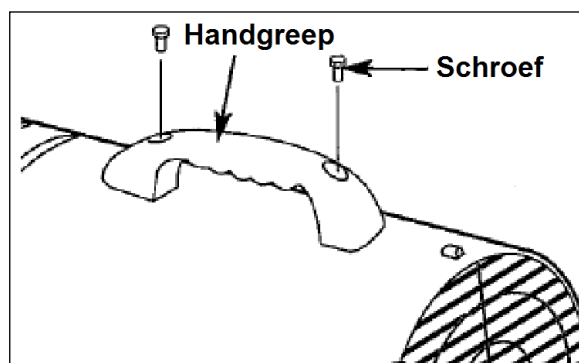


Technische gegevens

		OK22T	OK37T	OK63T
Capaciteit	BTU	75.000	125.000	215.000
	kW	22	36,625	63,995
Aansluitspanning	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Zekering	A	5	5	5
Max. verwarmingsoppervlak	m ³	530	900	1500
Brandstof		Petroleum en Diesel		
Inhoud brandstoftank	l	20	40	50
Brandstofverbruik	l/u	± 2	± 4	± 6,5
Max. werkduur per tank	u	10	10	7,7
Afmetingen	cm	77x33,8x40,5	98x39x61,5	103x43,5x67
Gewicht	kg	13	24,5	30

Samenstelling OK22T

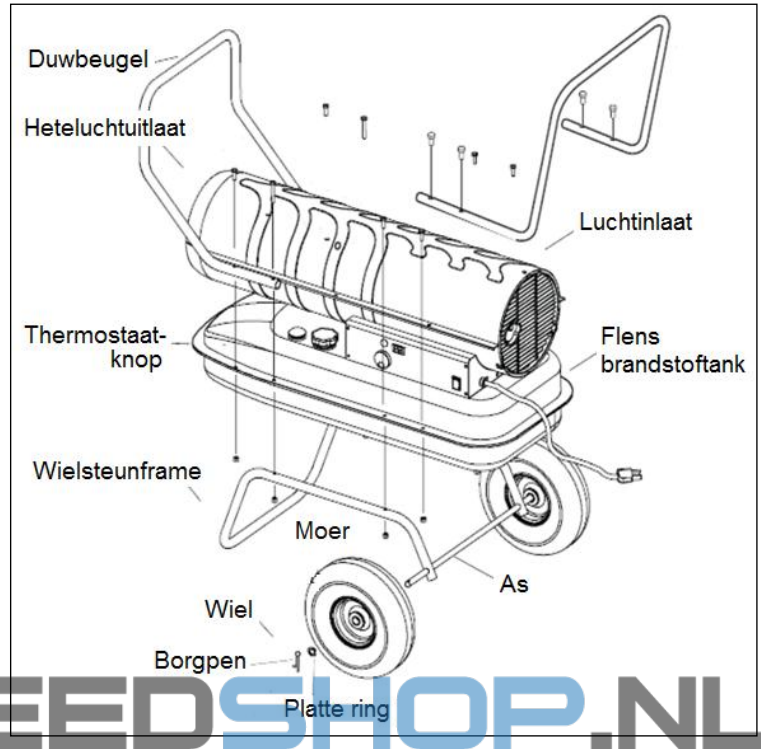
Dit model is niet uitgevoerd met wielen en eenvoudig samen te stellen: Plaats de handgreep op het bovendeksel, de schroefgaten boven elkaar, en bevestig de handgreep door de schroeven aan te draaien, zie afbeelding.



Samenstelling OK37T

Dit model is standaard uitgevoerd met wielen en duw-beugels. Wielen, duwbeugels en bevestigingsmateriaal vindt u in de verpakking.

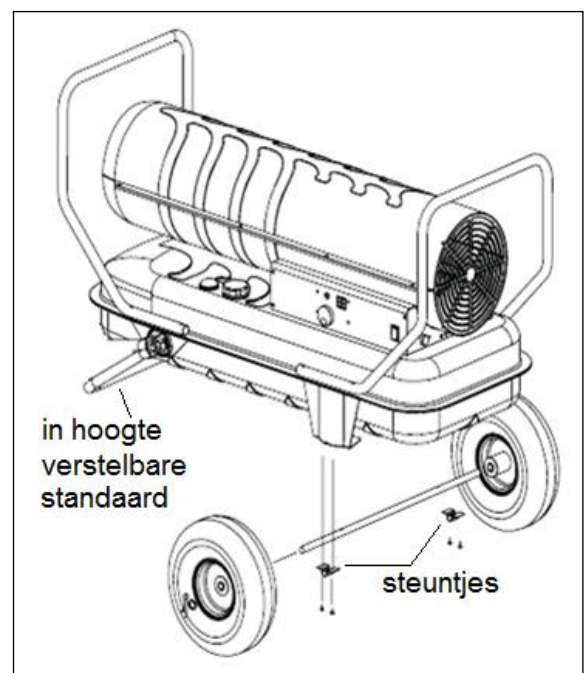
- Schuif de as door het wiel-steunframe
- Bevestig de wielen aan de as, zodanig dat de uitstulpende naven van de wielen naar het frame gericht zijn.
- Plaats de platte ringetjes over de as-einden, steek de splitpennen met de lange einden door het gat in de as en duw ze vast.
- Plaats de heater op het wielsteunframe, zodanig dat de luchtinlaat (achterkant) boven de wielen komt.
- Breng de gaten op de flens van de brandstoftank in lijn met de gaten in het frame.



- Plaats de duwbeugels bovenop de flens van de brandstoftank
- Steek de schroeven door de duwbeugel, de flens van de brandstoftank en het wielsteunframe (zie afbeelding) en bevestig met de hand een moer onderop elke schroef.
- Wanneer alle schroeven op hun plaats zitten draait u alle moeren met een sleutel stevig vast.

Samenstelling OK63T

Dit model wordt geleverd met gemonteerde duwbeugels en een in hoogte verstelbare standaard. U hoeft slechts de wielen met de as en de steuntjes te monteren, zie afbeelding.



Werkingsprincipe

Brandstofsysteem: De heater is uitgevoerd met een elektrische luchtpomp die lucht door de luchtleiding langs de brandstofinname drijft en zo de brandstof vanuit de tank in de brandstofnozzle dwingt. Deze mengeling van brandstof en lucht wordt vervolgens als een fijne mist in de verbrandingskamer gespoten.

Ontstekingsmechanisme: De elektronische ontsteking zet spanning op een speciaal ontwikkelde elektrode/bougie. Deze ontsteekt met zijn vonk het mengsel van brandstof en lucht, zoals hierboven beschreven.

Luchtsysteem: De zware motor drijft een ventilator aan die lucht in en rond de verbrandingskamer stuurt. Hier wordt de lucht opgewarmd en vervolgens aan de voorzijde uit de heater gedreven.

Veiligheidsvoorzieningen:

Temperatuurbegrenzing: Deze heater is uitgevoerd met een temperatuurbegrenzer die de heater uitschakelt wanneer de inwendige temperatuur tot een onveilig niveau stijgt. Wanneer deze veiligheidsvoorziening in werking treedt kan dat betekenen dat uw heater een onderhoudsbeurt nodig heeft.

Wanneer de temperatuur weer tot onder de reset-temperatuur is gedaald, kunt u de heater opnieuw in gebruik nemen.

Beveiliging elektrisch systeem: Het elektrische systeem van de heater is beveiligd met een zekering die op het PCB-systeem bevestigd zit. De zekering beveiligt het PCB-systeem én andere elektrische componenten tegen schade. Wanneer de heater niet werkt, controleer dan eerst de zekering en vervang hem zonodig door eenzelfde exemplaar.

Vlamcontrole: De heater gebruikt een fotocel om de vlam in de verbrandingskamer in de gaten te houden tijdens de werking. Hij laat de heater afslaan wanneer de vlam dooft en stuurt een foutmelding naar het display..

Brandstof

OK-heaters werken op petroleum of diesel, waarbij petroleum de schoonste verbranding geeft. Let erop dat, hoe meer stoffen en vervuiling er in de brandstof zit, hoe meer ventillatie vereist is! Gebruik dus zo zuiver mogelijke brandstof.

Let op: petroleum mag alleen worden opgeslagen in blauwe containers; rode containers worden geassocieerd met benzine!

- Gebruik NOOIT andere brandstof, zoals bijvoorbeeld benzine, alcohol, olieverbindingen o.i.d. in deze heater: dat kan brand of een explosie veroorzaken!
- Sla petroleum NOOIT op in direct zonlicht of vlakbij een warmtebron
- Bewaar petroleum niet in woon/werkruimtes, maar in een goed geventileerde ruimte als een schuur, opslagplaats o.i.d.

- Gebruik NOOIT petroleum van het vorige seizoen. Petroleum gaat achteruit in kwaliteit en zal dan niet goed branden.
- Gebruik bij voorkeur 1-K petroleum in deze heater. Een andere 1^e kwaliteit petroleum is een goed alternatief.

Elektrische aansluiting

Controleer voor gebruik het apparaat en i.h.b. de elektrokabel, stekker en het stopcontact op beschadigingen of slijtage en gebruik het niet als u dat constateert.

Deze heater is uitgevoerd met een standaard 230V – 13A stekker. Kies, wanneer vervangen ooit nodig is, voor een slagvast type. Het elektriciteitsnet waarop u de heater aansluit dient voorzien te zijn van een aardlekschakelaar (30 mA) en het stopcontact dient geaard te zijn.

Reparaties aan het elektrische systeem dienen altijd door een daartoe gekwalificeerd elektricien te worden uitgevoerd!

- Controleer voor gebruik altijd of het stopcontact het juiste voltage afgeeft, geaard is, voldoende gezeurd (5A) en deel uitmaakt van een netwerk met aardlekschakelaar.
- Wanneer een verlengkabel nodig is, zorg dan voor een kabel van passende doorsnee, passend bij voltage en amperage.

Instructies voor gebruik

Het starten van de heater:

- Zet de heater op een stabiele, vlakke en horizontale ondergrond
- Verwijder de tankdop
- Vul de tank met petroleum of diesel
- Draai de dop weer op de tank

Let op: Vul nooit brandstof bij wanneer de heater brandt of nog heet is. Wacht altijd tot de heater is afgekoeld voor u brandstof bijvult.

Vul ook nooit brandstof bij in een afgesloten ruimte, maar doe dat buiten.

Overvul de heater niet en verwijder gemorste brandstof altijd onmiddellijk, vóór u de heater weer in gebruik neemt.

- Steek de stekker in een passend stopcontact
- Zet de thermostaatknop op de gewenste stand
- Druk de AAN/UIT-schakelaar op de “ON”-stand. Het lampje zal gaan branden en de heater start.

Belangrijk: De eerste ontsteking van de heater dient u buiten uit te voeren, en laat hem daar minimaal 10 minuten branden. Tijdens het fabricageproces gebruikte olie enz. zal hierbij verbranden; daarbij kan giftig gas worden geproduceerd..

Wanneer de heater niet start, kan de thermostaatinstelling te laag zijn. Draai de thermostaatknop hoger en probeer het opnieuw. Wanneer hij nog niet start, zet de schakelaar dan een keer op de 'OFF'-stand, en weer terug op de 'ON'-stand.

Let op: de belangrijkste elektrische componenten van deze heater worden beveiligd door een zekering. Wanneer het display en het lampje niet gaan branden terwijl de stroom wel aangesloten is, controleer dan altijd eerst de zekering.

Het stoppen van de heater:

- Druk de AAN/UIT-schakelaar op 'OFF' en neem de stekker uit het stopcontact.

Het opnieuw starten van de heater:

- Wacht minstens 10 seconden nadat u de heater hebt uitgeschakeld.
- Herhaal de stappen, beschreven onder: 'Het starten van de heater'.

ZORG ALTIJD VOOR VOLDOENDE VENTILATIE!
Minimaal 2800 cm² per 100.000 BTU/uur



Waarschuwing! Luchtverontreiniging die de heater ingezogen wordt kan de warmteafgifte beïnvloeden, de heater beschadigen en gezondheidsproblemen veroorzaken.

Bijvoorbeeld: stof van plamuur, of verfspuitresten kunnen de motorlagers beschadigen of de filters verstoppen en de verbrandingskamer vervuilen, wat een onregelmatige vlam en gevaar voor de gezondheid tot gevolg kan hebben. Dergelijke schade wordt niet gedekt door de garantie en de eruit voortvloeiende kosten voor het reinigen van de heater worden in rekening gebracht.

Waarschuwing! Voer nooit onderhoudswerkzaamheden uit met de stekker in het stopcontact, of wanneer de heater nog heet is!

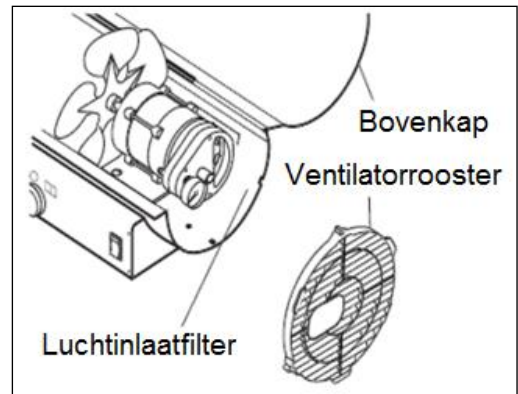
Hoe vaak u de onderhoudswerkzaamheden dient uit te voeren, hangt mede af van de mate van vervuiling van de ruimte, waarin de heater wordt gebruikt. De opgegeven frequentie gaat uit van een schone ruimte; gebruikt u de heater in een stoffige omgeving, voer het onderhoud dan vaker uit teneinde de levensduur van de heater te verlengen.

Indien er onderdelen vervangen moeten worden, zorg dan voor originele vervangende onderdelen!

Luchtinlaatfilter

Minimaal na elke 500 gebruiksuren wassen met in een milde zeepoplossing en goed laten drogen, of vervangen. Bij gebruik in stoffige omgeving vaker!

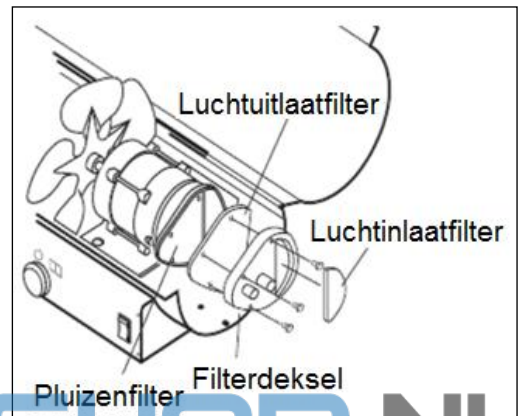
- Verwijder de schroeven aan de zijkant van de heater
- Til de bovenkap op
- Verwijder het ventilatorrooster
- Was/droog of vervang het luchtinlaatfilter
- Bevestig rooster en kap weer op hun plaats.



Luchtuitlaatfilter / Pluizenfilter

Minimaal na elke 500 gebruiksuren of elk jaar vervangen, bij gebruik in stoffige omgeving vaker.

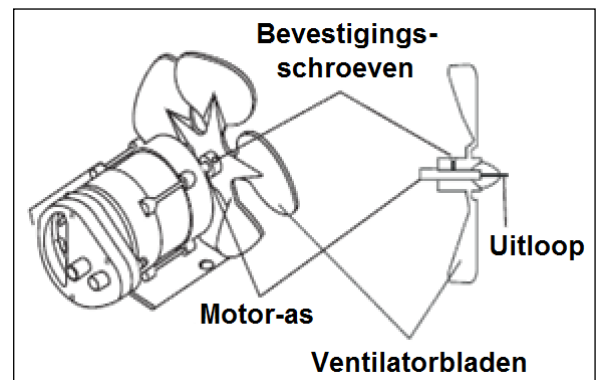
- Verwijder bovenkap en ventilatorrooster
- Verwijder de schroeven van het filterdeksel
- Verwijder het filterdeksel
- Vervang luchtuitlaatfilter en pluizenfilter
- Bevestig filterdeksel, ventilatorrooster en bovenkap weer op hun plaats



Ventilatorbladen

Minimaal na elk seizoen schoonmaken, of wanneer dat nodig is.

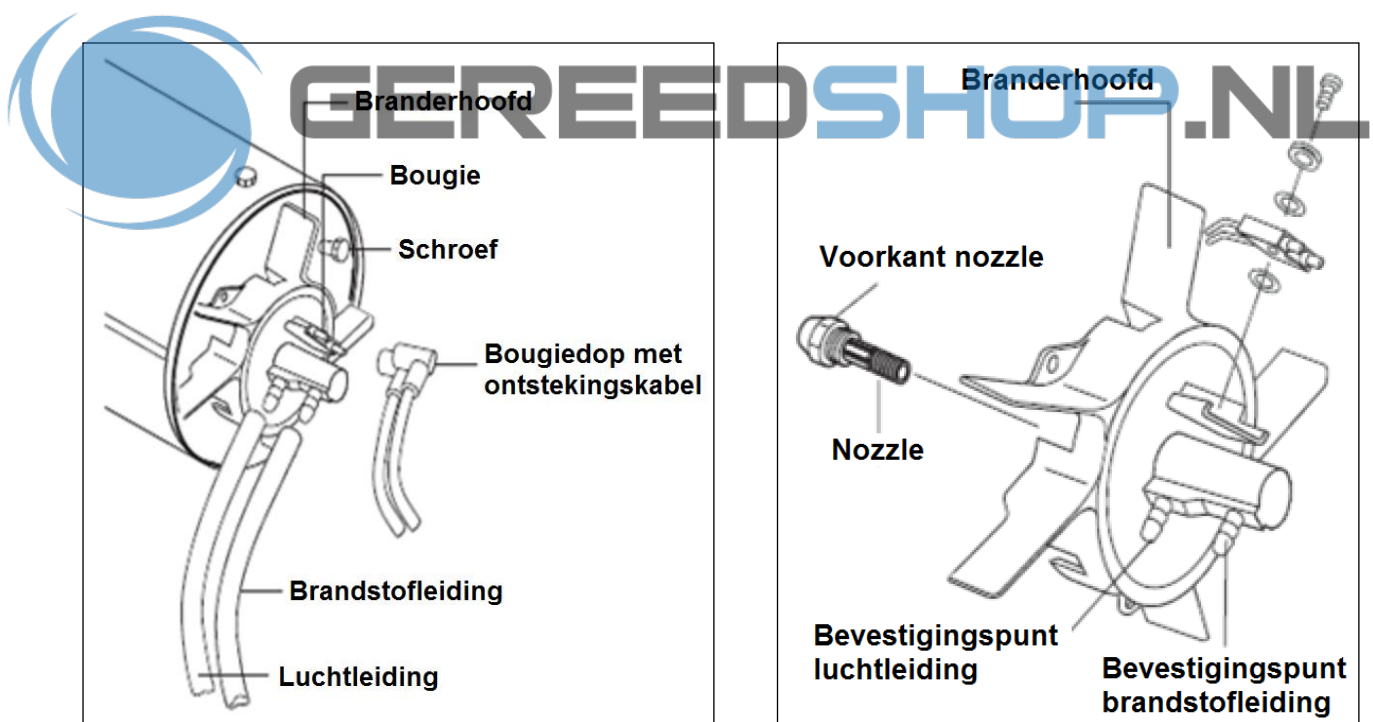
- Verwijder de bovenkap
- Gebruik een inbussleutel om de schroeven te verwijderen die de ventilatorbladen op de motor-as bevestigen
- Schuif de ventilator van de motoras
- Reinig de ventilator met een zachte doek, bevochtigd met wat of een zachte zeepoplossing. Pas op de bladen niet uit hun stand te buigen!
- Laat de ventilator goed drogen
- Bevestig de ventilator weer op de motor-as
- Plaats de uitloop van de naaf op het einde van de motor-as
- Bevestig de schroeven weer die de ventilatorbladen op de motor-as vastzetten
- Draai de schroeven stevig aan (4,5-5,6 Nm)
- Bevestig de bovenkap weer op zijn plaats



Nozzle

Maak de nozzle zo vaak schoon als nodig is.

- Verwijder de bovenkap
- Verwijder de ventilator
- Ontkoppel de brandstof- en luchtleiding van het branderhoofd
- Neem de bougiedoppen (met de ontstekingskabels) van de bougie
- Draai de drie schroeven los en neem het branderhoofd van de verbrandingskamer
- Haal de bougie uit het branderhoofd
- Verwijder voorzichtig de nozzle uit het branderhoofd
- Blaas met een compressor lucht vanaf de voorkant door de nozzle – dit zal alle vuil verwijderen
- Breng de nozzle weer op zijn plaats in het branderhoofd en draai hem stevig vast (9-11 Nm).
- Bevestig de bougie weer op zijn plaats in het branderhoofd
- Bevestig het branderhoofd weer op de verbrandingskamer
- Plaats de bougiedoppen met de ontstekingskabels weer op de bougie
- Bevestig de brandstof- en luchtleidingen weer op het branderhoofd
- Bevestig ventilator en bovenkap weer op hun plaats.

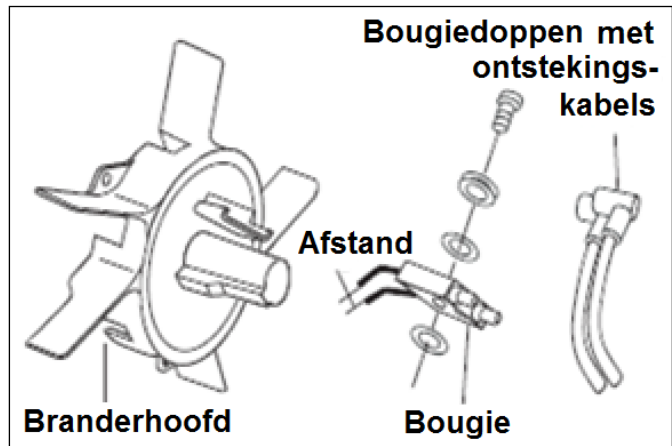


Bougie

De bougie minimaal elke 600 werkuren schoonmaken en bijstellen, of vervangen.

- Verwijder de bovenkap
- Verwijder de ventilator
- Neem de bougiedoppen met de ontstekingskabels van de bougie
- Neem de bougie uit het branderhoofd

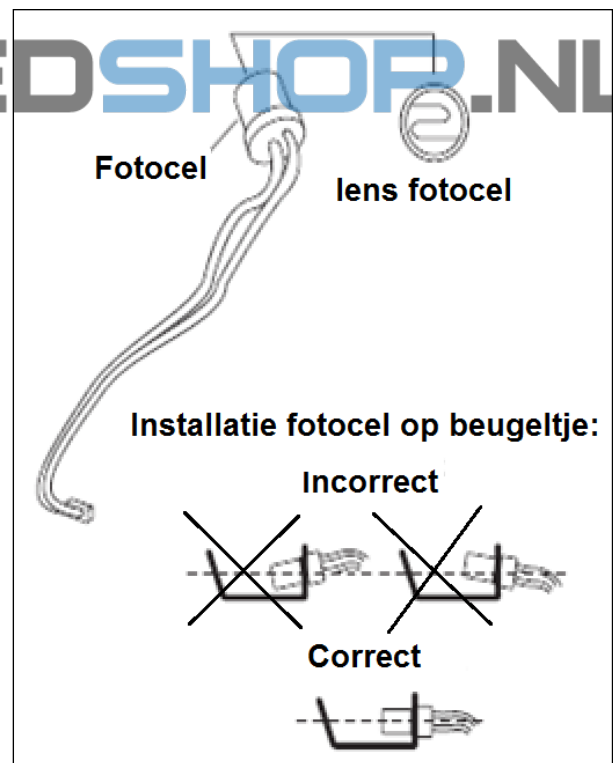
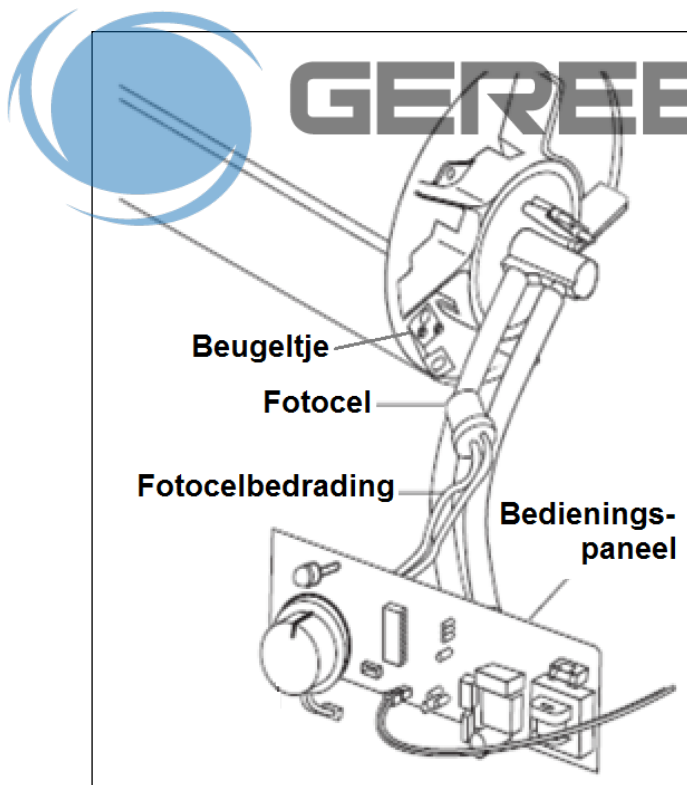
- Maak de bougie schoon en stel hem bij; de opening dient 3,5 mm te zijn.
- Breng de bougie weer op zijn plaats in het branderhoofd
- Bevestig de bougiedoppen met de ontstekingskabels weer op de bougie
- Bevestig ventilator en bovenkap weer op hun plaats.



Fotocel

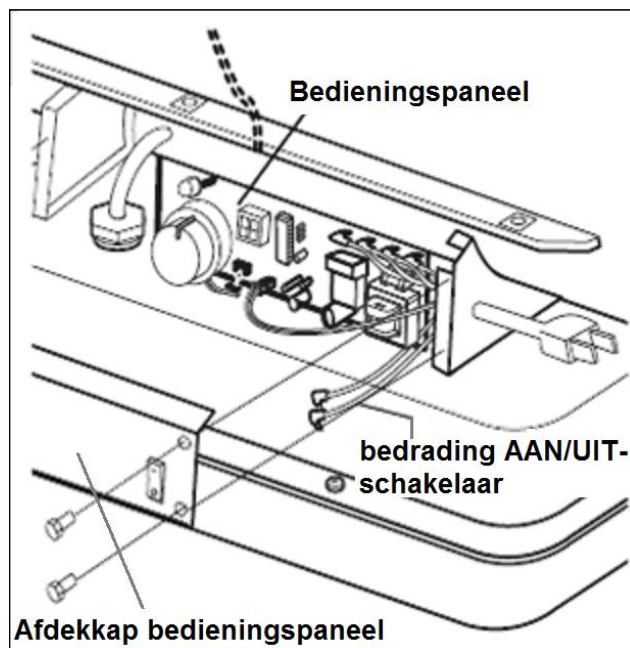
Reinig de fotocel zo vaak als nodig is doch minimaal eenmaal per jaar.

- Verwijder de bovenkap
- Verwijder de ventilator
- Ontkoppel de fotocel van zijn bevestigingsbeugeltje
- Maak de lens van de fotocel schoon met een katoenen zwabbertje
- Breng de fotocel weer op zijn plaats
- Bevestig ventilator en bovenkap weer op hun plaats



Om de fotocel te vervangen de hiervoor beschreven instructies volgen en:

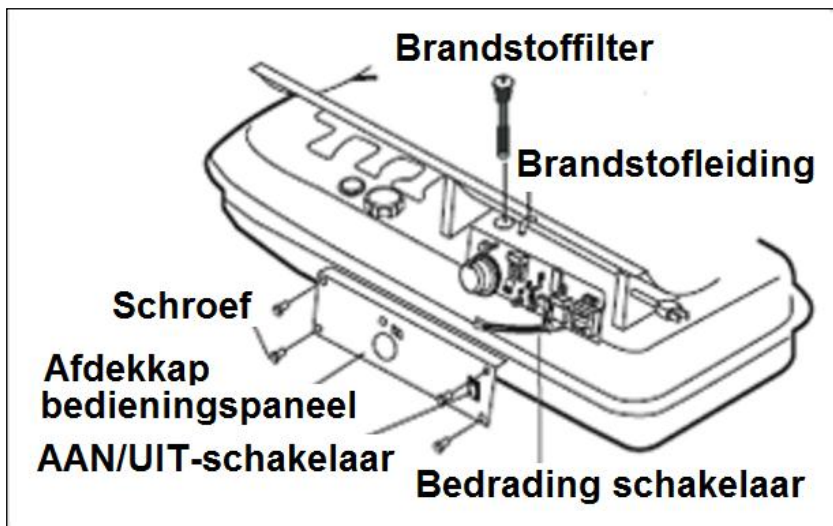
- Verwijder de afdekkap van het bedieningspaneel
- Ontkoppel de bedrading van de AAN/UIT-schakelaar (niet bij alle modellen nodig)
- Ontkoppel de bedrading van de fotocel van het bedieningspaneel en verwijder de fotocel
- Installeer de nieuwe fotocel en verbind de bedrading met het bedieningspaneel
- Koppel zonodig de bedrading weer aan de AAN/UIT-schakelaar
- Bevestig de afdekkap weer over het bedieningspaneel
- Bevestig ventilator en bovenkap weer op hun plaats.



Brandstoffilter

Minimaal tweemaal per seizoen schoonmaken of vervangen, zonodig vaker.

- Verwijder de afdekkap van het bedieningspaneel
- Ontkoppel de bedrading van de AAN/UIT-schakelaar (niet bij alle modellen nodig)
- Trek de brandstofleiding van de nek van het brandstoffilter
- Draai het brandstoffilter 90° tegen de klok in, trek en verwijder hem uit de tank.
- Reinig het brandstoffilter indien nog mogelijk met schone brandstof, maar het verdient voorkeur steeds een nieuw filter te plaatsen.
- Plaats het filter terug in de tank
- Schuif de brandstofleiding weer om de nek van het filter
- Koppel zonodig de bedrading weer aan de AAN/UIT-schakelaar
- Bevestig de afdekkap weer over het bedieningspaneel en draai de schroeven vast.



Druk compressorpomp aanpassen

Om de druk van de compressorpomp aan te passen dient eerst een drukmeter te worden geïnstalleerd. Bestel een origineel exemplaar bij uw dealer.

- Verwijder bovenkap en ventilatorrooster
- Verwijder de manometerplug bovenop het filterdeksel
- Installeer de manometer op die plaats
- Start de heater
- Laat de motor op volle kracht draaien
- Pas de druk aan met een schroevendraaier (plat blad)
- Draai de klep met de klok mee om de druk op te voeren, tegen de klok in om de druk te verminderen
- Stel de juiste druk voor uw model heater in:

• Model	• Pompdruk
• OK22T	• 4,0 psi
• OK37T	• 5,0 psi
• OK63T	• 7,0 psi

- Schakel de heater uit
- Verwijder de manometer weer en bevestig de plug op zijn plaats
- Bevestig ventilatorrooster en bovenkap weer op hun plaats.

Opslag voor langere periode

- Draai de tankdop van de tank
- Zuig m.b.v. een sifon of vergelijkbaar pompje dat geschikt is voor brandstof, de brandstoftank leeg
- Giet een beetje schone diesel of petroleum in de tank en spoel deze ermee om
- Ledig de tank volledig
- Mix nooit water door de brandstof, dat doet de tank roesten!
- Laat nooit brandstof in de tank zitten als de heater langere tijd niet wordt gebruikt; oude brandstof kan de heater beschadigen!
- Ruim de heater weg op een veilige, droge en goed geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen.
- Overtuig u ervan dat de opslagruimte stofvrij is en geen bijtende dampen bevat
- Verpak de heater in de originele verpakking
- Bewaar het instructieboekje op een makkelijk toegankelijke plaats

Problemen en Oplossingen

Foutmelding E1

<ul style="list-style-type: none"> • Geen brandstof in de tank • Lens fotocel vuil • Filter(s) vuil • Nozzle vuil • Verontreinigde brandstof • Defecte ontsteking • Pompdruk niet correct • Fotocel defect • Slechte elektrische verbinding tussen ontsteking en PCB • Ontstekingsdraad niet verbonden met bougie 	<ul style="list-style-type: none"> • Vul de tank • Maak de lens schoon • Reinig/vervang filter(s) • Reinig/vervang nozzle • Spoel tank om met schone diesel • Repareer/vervang ontsteking • Check pompdruk en stel zonodig bij • Check en vervang zonodig fotocel • Check elektrische verbindingen en repareer/vervang wat nodig is • Check de verbindingen
---	---

Foutmelding E2

<ul style="list-style-type: none"> • Slechte elektrische verbinding tussen temperatuursensor en PCB • Temperatuursensor defect • Thermostaatinstelling te laag 	<ul style="list-style-type: none"> • Check en herstel zonodig elektrische verbindingen • Check en vervang zonodig sensor • Zet de thermostaat hoger
---	--

Foutmelding LO

<ul style="list-style-type: none"> • Temperatuur ligt onder -9°C 	<ul style="list-style-type: none"> • Normaal. Wacht tot temperatuur oploopt tot werktemperatuur
---	--

Foutmelding HI

<ul style="list-style-type: none"> • Temperatuur ligt boven 50°C 	<ul style="list-style-type: none"> • Normaal. Wacht tot temperatuur tot werktemperatuur daalt.
---	---

Lampje knippert

<ul style="list-style-type: none"> • Fout in de elektronica 	<ul style="list-style-type: none"> • Reset en ontsteek opnieuw
--	---

Inhalt

Sicherheitsanweisungen 19

Beschreibung 22

Technische Daten 23

Montage. 23

Funktionsweise 24

Brennstoff 25

Elektrischer Anschluss 25

Hinweise für die Nutzung 26

Wartung 27

Probleme und deren Behebung 33

Teile 65

CE-Erklärung. 70



Sicherheitsanweisungen

Wichtig: Lesen Sie diese Anweisungen vor der Montage und Inbetriebnahme Ihres Heizers sorgfältig durch und halten Sie sie ein. Die Nichteinhaltung der Sicherheitsanweisungen kann zu schweren Verletzungen mit Todesfolge und zur Beschädigung des Heizers führen. Bei der Verwendung des Heizers sind stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen zu beachten, um die Gefahr von Feuer, elektrischem Schock, Verletzung und Beschädigung des Heizers auszuschließen. Bewahren Sie diese Anleitung auf, um später darin nachschlagen zu können.

Zuallererst: Sorgen Sie immer für gute Belüftung! Der Heizer verbraucht Sauerstoff. Wird dieser nicht in hinreichender Menge angeführt, produziert der Heizer giftiges Kohlenmonoxid. Unzureichende Belüftung kann folglich eine Kohlenmonoxidvergiftung mit Krankheits- oder gar Todesfolge verursachen. Sorgen Sie also dafür, dass stets frische Luft von außen zum Heizer und seiner Umgebung geführt wird. Sorgen Sie für eine Öffnung nach außen von mindestens 2800 cm² (also z. B. 70 x 40 cm) per 100.000 Btu/h. Die ersten Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung ähneln denen der Grippe: Kopfschmerz, Schwindel und Übelkeit. Stellen Sie diese Symptome fest, dann funktioniert der Heizer eventuell nicht richtig oder ist die Belüftung unzureichend. Sorgen Sie unverzüglich für frische Luft! Lassen Sie den Heizer nachsehen und/oder sorgen Sie für hinreichende Belüftung. Nicht jeder ist gleichermaßen anfällig für eine Kohlenmonoxidvergiftung: Schwangere, Menschen mit Herz- oder Lungenproblemen oder Blutarmut, ältere Menschen und alkoholisierte Menschen gehen ein erhöhtes Risiko ein. Verwenden Sie den Heizer nie in Wohn- oder Schlafzimmern!

Kennen Sie Ihren Heizer: Sorgen Sie dafür, dass Sie die Anleitung und die Etiketten auf dem Heizer kennen und verstanden haben. So erfahren Sie die Anwendungsmöglichkeiten, Einschränkungen und potentiellen Gefahren.

Verwenden Sie den Heizer nicht in gefährlichen Umgebungen: nicht im Regen und nicht an feuchten Orten. Auch nicht an Orten, wo sich entzündliche Flüssigkeiten, Gase, Chemikalien oder andere Brennstoffe befinden: Explosionsgefahr! Sorgen Sie stets für einen genügend großen Sicherheitsabstand um den Heizer.

Halten Sie Kinder und unerfahrene Personen von dem Gerät fern: Alle Besucher müssen einen Sicherheitsabstand zu dem Heizer einhalten.

Räumen Sie den Heizer sicher weg, wenn er nicht verwendet wird: in einem trockenen, verschlossenen Schrank o. dgl., außerhalb der Reichweite von Kindern.

Bleiben Sie aufmerksam: Gehen Sie stets umsichtig vor und bedienen Sie sich Ihres gesunden Verstands. Verwenden oder bedienen Sie den Heizer nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, anderen Drogen oder Medikamenten stehen, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen.

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose: immer, wenn der Heizer nicht verwendet wird, bevor Sie ihn warten oder Brennstoff nachfüllen.

Verhindern Sie unerwartetes Starten: Kontrollieren Sie, ob der Schalter auf **OFF** (aus) steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

Verwenden Sie den Heizer nur zweckentsprechend. Verändern Sie nichts daran und schließen Sie nichts daran an. Zweifeln Sie über eine Anwendung, dann wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten oder Importeur.

Lassen Sie den Heizer nur von Fachleuten reparieren: Der Heizer genügt den Sicherheitsanforderungen. Daher dürfen Reparaturen nur von Fachleuten unter Nutzung von Originalteilen ausgeführt werden. Abweichungen von diesem Gebot können Gefahren zeitigen und lassen die Garantie und die Haftung von Lieferant und Hersteller verfallen.

Und ferner:

- Prüfen Sie vor jeder Nutzung, ob sich der Heizer in ordentlichem Zustand befindet und normal funktioniert. Lassen Sie beschädigte Teile unverzüglich instand setzen oder austauschen. Schließen Sie den Heizer nur an eine Steckdose an, deren Spannung und Frequenz mit den auf dem Typenschild des Heizers genannten Werten übereinstimmen. Nutzen Sie ausschließlich eine geerdete dreipolige Steckdose. Sollte ein Verlängerungskabel erforderlich sein, dann nehmen Sie eines mit hinreichender Stärke!
- Verwenden Sie in dem Heizer nur Heizöl oder Diesel, wie hierin beschrieben.
- Halten Sie die Vorderseite des Heizers mindestens 2,5 m und die Rück-, Ober- und Seitenkanten mindestens 1,25 m von brennbaren Materialien wie Holz, Kleidung, Plastik, Papier, Zeltplanen usw. entfernt.
- Stellen Sie den Heizer stets auf eine flache, stabile und ebene Unterlage.
- Verwenden Sie den Heizer nicht in der Nähe brennbarer Materialien, Flüssigkeiten, Gase oder unter Druck stehender Gasbüchsen.
- Verwenden Sie den Heizer nicht in geschlossenen Räumen, Wohnräumen, Erdgeschossen, Kellern oder Räumen unter der Bodenfläche.
- Für die Verwendung an Stellen mit (zu) wenig Belüftung, zu viel Feuchtigkeit u. ä. sind besondere Vorkehrungen für die Luftzufuhr und Luftableitung, gegen Ruß, Auslöschten usw. zu treffen. Fragen Sie einen Fachmann um Rat. Gestatten Sie keinen unqualifizierten, unerfahrenen Menschen die Bedienung des Heizers, und nutzen Sie das Gerät nicht, ohne dass alle Hauben, Deckel usw. korrekt angebracht sind.
- Stellen Sie den Heizer nicht um und berühren Sie ihn nicht, wenn er noch in Betrieb oder noch heiß ist. Schalten Sie ihn erst aus und lassen Sie ihn abkühlen. Transportieren Sie den Heizer nie mit Brennstoff im Tank!
- Vermeiden Sie die Beschädigung des Stromkabels: Heben Sie den Heizer nicht am Kabel und ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl und scharfen Kanten fern. Nutzen Sie den Heizer nicht mit einem beschädigten Kabel, sondern lassen Sie dieses von Ihrem Lieferanten oder einem Elektriker austauschen, um Gefahren zu

vermeiden. Lassen Sie einen arbeitenden Heizer nicht unbeaufsichtigt, sondern schalten Sie ihn aus, wenn Sie das Arbeitsgebiet verlassen. Schalten Sie den Heizer nicht aus, indem Sie den Stecker ziehen, sondern immer mit dem An/Aus-Schalter. Ziehen Sie immer den Stecker, wenn Sie den Heizer nicht verwenden.

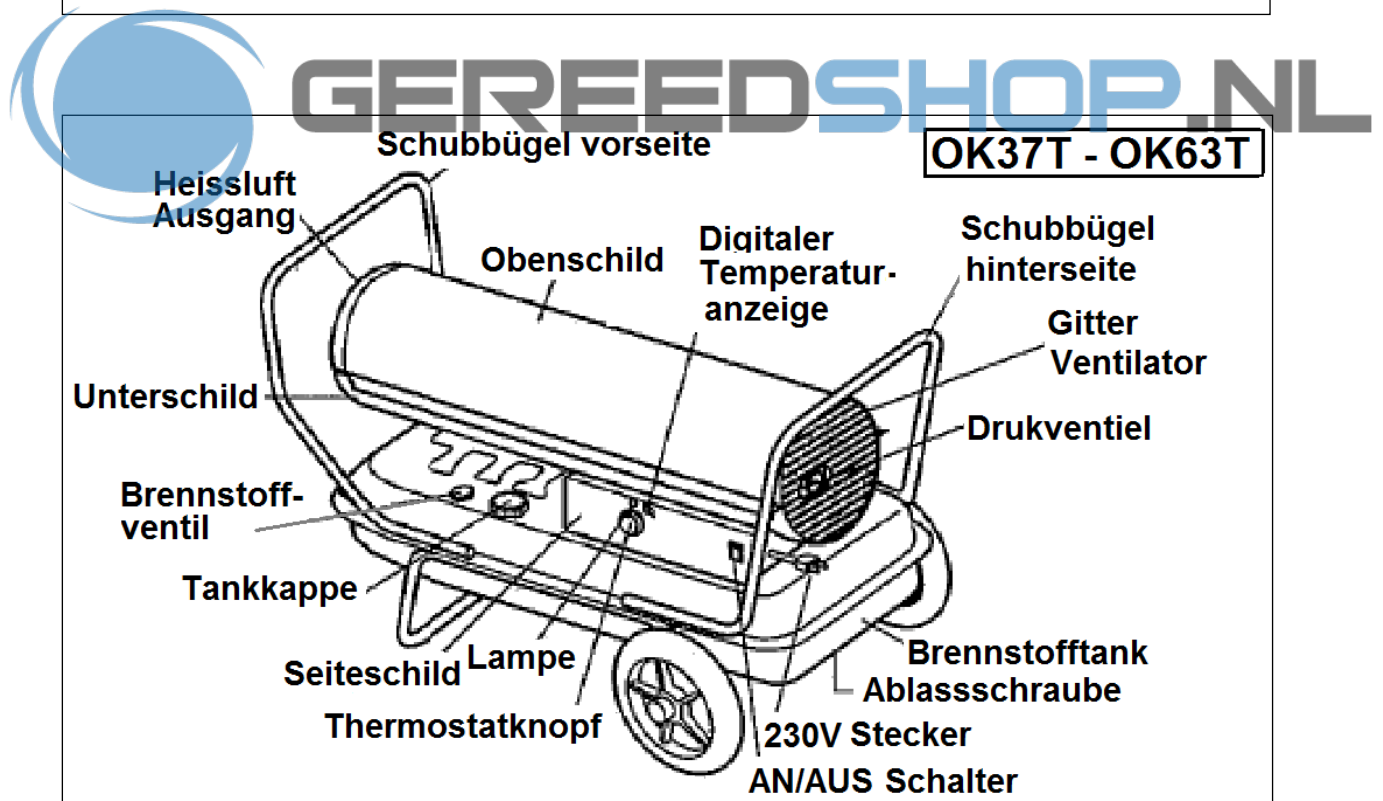
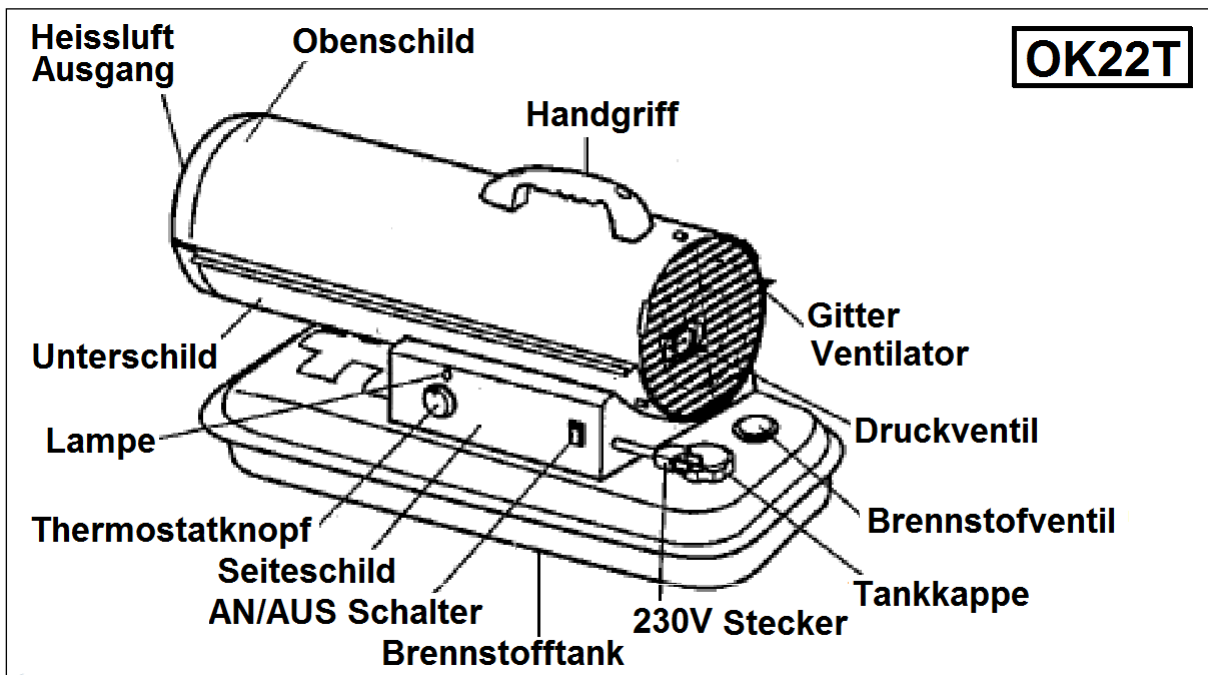
- Füllen Sie den Brennstofftank nicht nach, wenn der Heizer noch arbeitet oder noch heiß ist. Schalten Sie ihn aus, ziehen Sie den Stecker und lassen Sie ihn erst abkühlen. Der Heizer wird während der Nutzung extrem heiß! Überfüllen Sie den Brennstofftank nicht und beseitigen Sie verkleckerten Brennstoff unverzüglich.
- Blockieren Sie nie die Lufteinlass- und Luftauslassöffnungen des Heizers!
- Verwenden Sie an der Vorder- oder Rückseite des Heizers kein Rohr oder ähnliches.
- Lassen Sie keine Kinder oder Tiere in die Nähe des Heizers kommen, vor allem nicht, wenn er in Betrieb oder noch heiß ist.
- **WARNUNG!** Setzen Sie den Heizer nicht Wasserstrahlen, Regen oder Feuchtigkeit jedweder Art aus. Dies kann zu einem elektrischen Schock führen! Der Heizer (und besonders die Haube und die Ausblasöffnung) werden außerordentlich heiß. Berühren Sie ihn nicht kurz nach dem Ausschalten, sondern lassen Sie ihn erst abkühlen und tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Prüfen Sie nach der Nutzung, ob der Heizer ausgeschaltet ist. Räumen Sie ihn in einer sicheren, trockenen Umgebung, fern von Kindern, weg.
- Bedenken Sie, dass Ihr Heizer, sofern er über ein Thermostat verfügt, jederzeit anspringen kann.
- Personen mit Atemproblemen müssen erst ihren Arzt konsultieren, bevor sie den Heizer verwenden.

Nutzen Sie in dem Heizer NIE Brennstoffe wie Benzin, Benzol, Verdünner oder andere Ölverbindungen. Damit riskieren Sie eine Explosion.

WARNUNG!

Die Warnungen und Vorschriften in diesem Heft sind nur allgemeine Anweisungen, die natürlich nicht alle besonderen Situationen und Fälle abdecken können. Daher sind gesunder Menschenverstand und Vorsicht bei der Nutzung dieses Heizers unverzichtbar!

Beschreibung

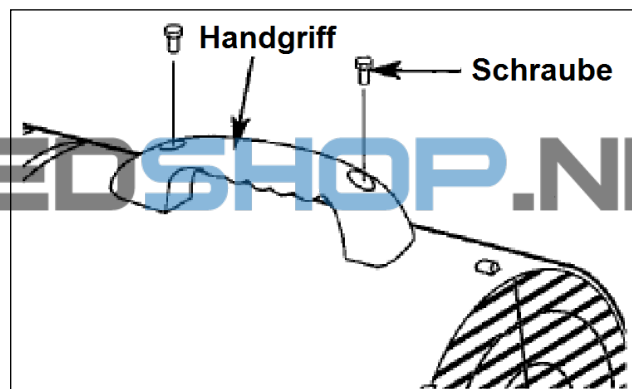


Technische Daten

		OK22T	OK37T	OK63T
Kapazität	BTU	75.000	125.000	215.000
	kW	22	36,625	63,995
Anschlußspannung	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Sicherung	A	5	5	5
Max. Heizraum	m ³	530	900	1500
Brennstoff		Heizöl und Diesel		
Inhalt Brennstofftank	l	20	40	50
Brennstoffverbrauch	l/h	± 2	± 4	± 6,5
Max. Arbeitsdauer per Tank	h	10	10	7,7
Abmessungen	cm	77x33,8x40,5	98x39x61,5	103x43,5x67
Gewicht	kg	13	24,5	30

Montage OK22T

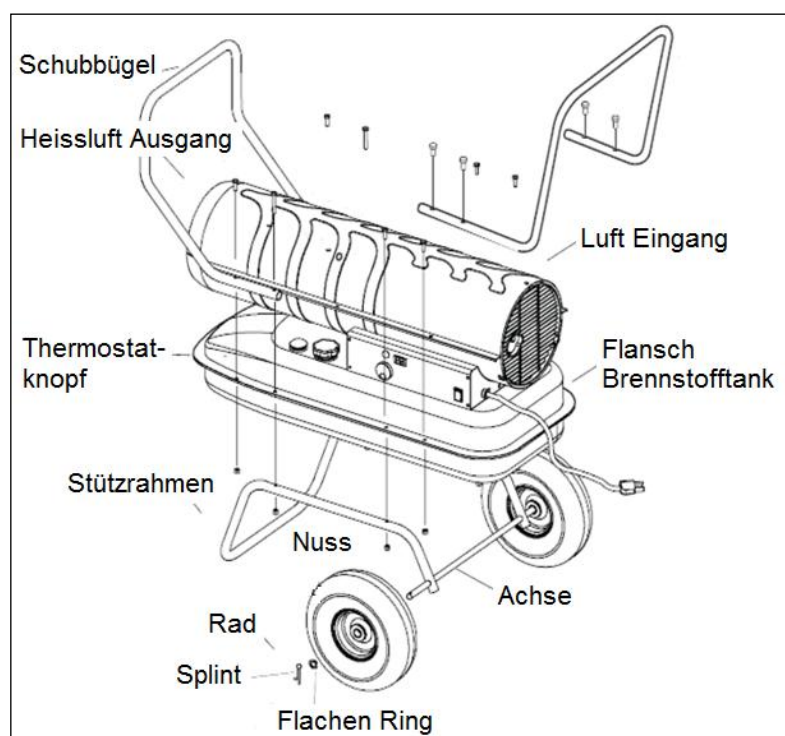
Dieses Modell ohne Räder ist einfach zu montieren: Setzen Sie den Handgriff auf die obere Haube, die Schraubenlöcher übereinander, und drehen Sie die Schrauben ein. Siehe Abb.



Montage OK37T

Dieses Modell ist serienmäßig mit Rädern und Schubdügeln ausgerüstet. Räder, Schubdügel und Befestigungsmaterialien finden Sie in der Verpackung.

- Schieben Sie die Achse durch den Stützrahmen.
- Befestigen Sie die Räder an der Achse, so dass die ausstülpenden Naben der Räder zum Rahmen gerichtet sind.
- Schieben Sie die Unterlegscheiben über die



Achsenenden, stecken Sie die Splintstifte mit dem langen Ende durch das Loch in der Achse und drücken Sie sie fest. Setzen Sie den Heizer auf den Stützrahmen, so dass der Lufteinlass (Rückseite) über den Rädern ist.

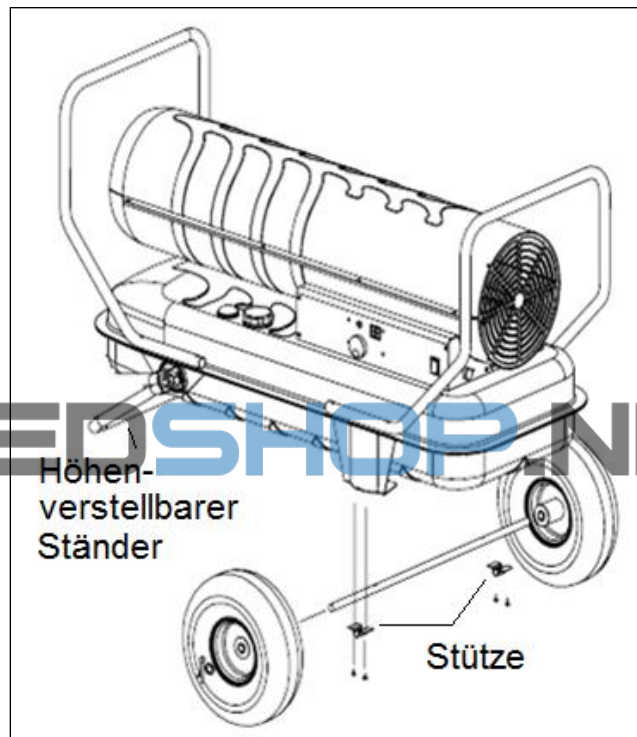
- Bringen Sie die Löcher auf dem Flansch des Brennstofftanks mit den Löchern im Rahmen in Übereinstimmung.
- Setzen Sie die Schubbügel auf den Flansch des Brennstofftanks.
- Stecken Sie die Schrauben durch den Schubbügel, den Flansch des Brennstofftanks und den Stützrahmen (siehe Abb.) und befestigen Sie mit der Hand eine Mutter unter jeder Schraube.
- Wenn alle Schrauben angebracht sind, ziehen Sie alle Muttern mit einem Schraubenschlüssel ordentlich fest.

Montage OK63T

Dieses Modell wird mit montierten Schubbügeln und höhenverstellbarem Ständer geliefert. Sie brauchen lediglich die Räder auf die Achse und die Stützen zu montieren, siehe Abb.



GEREED SHOP



Funktionsweise

Brennstoffsystem: Der Heizer ist mit einer elektrischen Luftpumpe ausgeführt, die Luft durch die Luftleitung entlang der Brennstoffaufnahme treibt und so den Brennstoff aus dem Tank in die Brennstoffdüse zwingt. Die Mischung von Brennstoff und Luft wird daraufhin als ein feiner Nebel in die Brennkammer gesprüht.

Zündungsmechanismus: Die elektronische Zündung setzt Spannung auf eine eigens entwickelte Elektrode/Zündkerze. Diese entzündet mit ihrem Funken die Brennstoff-Luft-Mischung.

Luftsystem: Der schwere Motor treibt einen Ventilator an, der Luft in und rings um die Brennkammer sendet. Hier wird die Luft erhitzt und daraufhin an der Vorderseite aus dem Heizer getrieben.

Sicherheitsvorrichtungen:

Temperaturbegrenzung: Dieser Heizer ist mit einem Temperaturbegrenzer ausgeführt, der den Heizer ausschaltet, wenn die innere Temperatur auf ein unsicheres Niveau ansteigt. Wenn diese Sicherheitsvorrichtung anspringt, kann dies bedeuten, dass Ihr Heizer gewartet werden muss.

Wenn die Temperatur wieder unter die Reset-Temperatur gesunken ist, können Sie den Heizer wieder in Betrieb nehmen.

Sicherung elektrisches System: Das elektrische System des Heizers ist mit einer Sicherung gesichert, die am PCB-System befestigt ist. Die Sicherung sichert das PCB-System und andere elektrische Komponenten gegen Beschädigung. Wenn der Heizer nicht funktioniert, prüfen Sie zunächst die Sicherung und tauschen Sie sie erforderlichenfalls durch dasselbe Exemplar aus.

Flammkontrolle: Mittels einer Photozelle wird die Flamme in der Brennkammer während des Betriebs überwacht. Wenn die Flamme erlischt, wird der Heizer ausgeschaltet und eine Fehlermeldung angezeigt.

Brennstoff

OK-Heizer funktionieren mit Heizöl oder Diesel; Heizöl verbrennt am saubersten. Beachten Sie: Je mehr Stoffe und Verschmutzung im Brennstoff sind, desto mehr Belüftung ist erforderlich! Nutzen Sie also möglichst sauberen Brennstoff.

Achtung: Heizöl darf nur in blauen Behältern gelagert werden; rote Behälter sind Benzin vorbehalten!

- Verwenden Sie in diesem Heizer NIE einen anderen Brennstoff wie Benzin, Alkohol, Ölverbindungen u. dgl.: Dies kann Feuer oder Explosionen verursachen!
- Lagern Sie Heizöl NIE in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer Wärmequelle.
- Lagern Sie Heizöl nicht in Wohn-/Arbeitsräumen, sondern in einem gut belüfteten Raum wie einem Schuppen, Lager o. ä.
- Verwenden Sie NIE Heizöl der letzten Saison. Die Qualität von Heizöl lässt mit der Zeit nach, es wird dann nicht gut brennen.
- Verwenden Sie vorzugsweise 1-K-Heizöl in diesem Heizer. Ein anderes Heizöl von Premiumqualität ist eine gute Alternative.

Elektrischer Anschluss

Prüfen Sie vor der Nutzung das Gerät und insbesondere das Stromkabel, den Stecker und die Steckdose auf Beschädigungen und Verschleiß. Liegen solche vor, dann nutzen Sie das Gerät nicht.

Dieser Heizer ist mit einem Standardstecker mit 230 V / 13 A ausgeführt. Sollte ein Austausch nötig sein, dann nehmen Sie einen schlagfesten Typ. Das Stromnetz, an

das Sie den Heizer anschließen, muss mit einem Erdschlußschalter (30 mA) ausgerüstet sein, und die Steckdose muss geerdet sein.

Reparaturen am elektrischen System dürfen nur von Fachleuten ausgeführt werden!

- Prüfen Sie vor jeder Nutzung, ob die Steckdose die richtige Spannung abgibt, geerdet ist, hinreichend gesichert ist (5A) und zu einem Stromkreis mit Erdschlußschalter gehört.
- Ist ein Verlängerungskabel nötig, so sorgen Sie für ein Kabel mit geeignetem Durchmesser, passend zur Spannung und Stromstärke.

Hinweise für die Nutzung

Das Starten des Heizers:

- Stellen Sie den Heizer auf eine flache, stabile und ebene Unterlage.
- Nehmen Sie den Tankdeckel ab.
- Füllen Sie den Tank mit Heizöl oder Diesel.
- Drehen Sie den Deckel wieder auf den Tank.

Achtung: Füllen Sie nie Brennstofftank nach, wenn der Heizer noch arbeitet oder noch heiß ist. Warten Sie immer, bis der Heizer abgekühlt ist, bevor Sie Brennstoff nachfüllen.

Füllen Sie nie Brennstoff in einem geschlossenen Raum nach, sondern im Freien.

Füllen Sie nie zu viel in den Tank und beseitigen Sie verkleckerten Brennstoff unverzüglich, noch bevor Sie den Heizer wieder in Gebrauch nehmen.

- Stecken Sie den Stecker in eine passende Steckdose.
- Stellen Sie den Thermostatknopf auf die gewünschte Stellung.
- Drücken Sie den An/Aus-Schalter auf „ON“ (an).
- Die Lampe leuchtet auf und der Heizer startet.

Wichtig: Die erste Zündung des Heizers hat im Freien zu erfolgen; lassen Sie ihn dort zunächst mindestens zehn Minuten brennen. Bei der Herstellung verwendete Öle usw. werden dabei verbrennen; dabei können giftige Gase entstehen.

Startet der Heizer nicht, dann kann der Thermostat zu niedrig eingestellt sein. Drehen Sie den Thermostatknopf höher und versuchen Sie es erneut. Startet er noch immer nicht, dann schalten Sie den Schalter einmal auf OFF (aus) und dann wieder auf ON (an).

Achtung: Die wichtigsten elektrischen Komponenten dieses Heizers sind mit einer Sicherung gesichert. Sind Anzeige und Lampe aus, obwohl Strom angeschlossen ist, dann prüfen Sie zunächst die Sicherung.

Das Ausschalten des Heizers:

- Bringen Sie den AN/AUS-Schalter auf OFF (aus) und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Das erneute Starten des Heizers:

- Warten Sie mindestens zehn Sekunden, nachdem Sie den Heizer ausgeschaltet haben.
- Wiederholen Sie die unter „Das Starten des Heizers“ beschriebenen Schritte.

SORGEN SIE IMMER FÜR GUTE BELÜFTUNG!
Mindestens 2800 cm² per 100.000 BTU/h

Wartung

Warnung: Luftverschmutzung, die in den Heizer gesaugt wird, kann die Wärmeabgabe beeinflussen, den Heizer beschädigen und Gesundheitsprobleme verursachen.

Beispiel: Spachtelstaub oder Farbspritzreste können die Motorlager beschädigen, die Filter verstopfen oder die Brennkammer verschmutzen, was zu einer unregelmäßigen Flamme und einer Gefahr für die Gesundheit führen kann. Solche Schäden sind von der Garantie nicht gedeckt; die sich daraus ergebenden Kosten für die Reinigung des Heizers werden Ihnen in Rechnung gestellt.

Warnung: Führen Sie nie Wartungsarbeiten aus, wenn der Stecker noch in der Steckdose steckt oder der Heizer noch heiß ist!

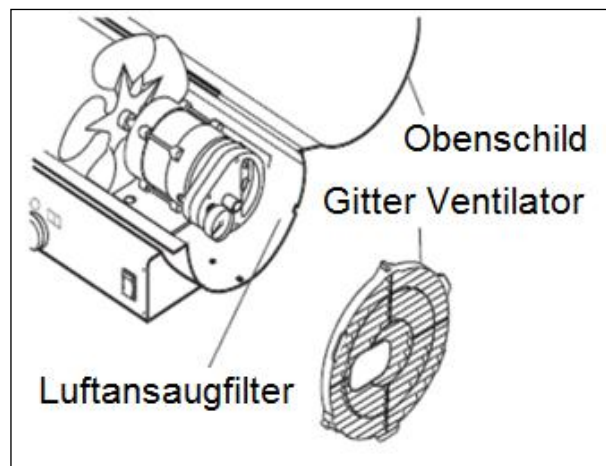
Wie oft Sie den Heizer warten müssen, hängt u. a. vom Maß der Verschmutzung des Raums ab, in dem der Heizer verwendet wird. Die genannte Häufigkeit beruht auf einem sauberen Raum. Verwenden Sie den Heizer in einem staubigen Raum, dann warten Sie ihn häufiger, um seine Lebensdauer zu erhöhen.

Sind Teile auszutauschen, dann nur Originalersatzteile verwenden!

Luftansaugfilter

Mindestens alle 500 Betriebsstunden mit milder Seifenlösung waschen und gut trocknen lassen – oder austauschen. Bei Nutzung in staubiger Umgebung: öfter!

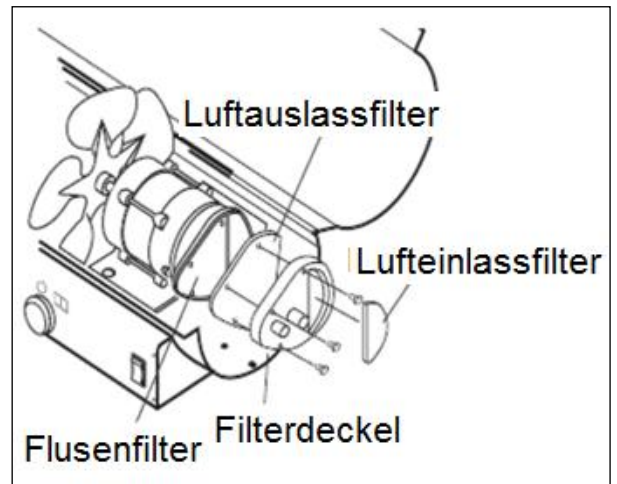
- Entfernen Sie die Schrauben an der Seite des Heizers.
- Heben Sie das Obenschild ab.
- Nehmen Sie das Gitter der Ventilator ab.
- Waschen und trocknen oder ersetzen Sie den Luftansaugfilter.
- Montieren Sie wieder das Gitter und die Haube.



Luftauslassfilter/Flusenfilter

Mindestens alle 500 Betriebsstunden oder jährlich ersetzen, bei Nutzung in staubiger Umgebung öfter.

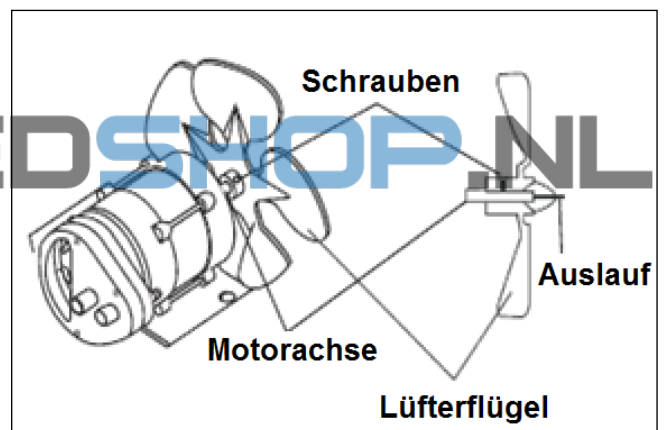
- Nehmen Sie das Obenschild und das Gitter der Ventilator ab.
- Lösen Sie die Schrauben des Filterdeckels.
- Nehmen Sie den Filterdeckel ab.
- Tauschen Sie den Luftauslassfilter und den Flusenfilter aus.
- Montieren Sie wieder den Filterdeckel, das Gitter und das Schild.



Lüfterflügel

Mindestens nach jeder Saison reinigen oder so viel öfter wie nötig.

- Nehmen Sie das Obenschild ab.
- Verwenden Sie einen Inbusschlüssel, um die Schrauben zu entfernen, die die Lüfterflügel an der Motorachse befestigen.
- Schieben Sie den Lüfter von der Motorachse.
- Reinigen Sie den Lüfter mit einem weichen Tuch, befeuchtet mit einer milden Seifenlösung. Biegen Sie die Flügel nicht! Lassen Sie den Lüfter gut trocknen.
- Befestigen Sie den Lüfter wieder an der Motorachse.
- Montieren Sie den Auslauf der Nabe mit/auf dem Ende der Motorachse.
- Befestigen Sie wieder die Schrauben, die die Lüfterflügel an der Motorachse befestigen.
- Ziehen Sie die Schrauben kräftig an (4,5-5,6 Nm).
- Setzen Sie die obere Haube wieder zurück.

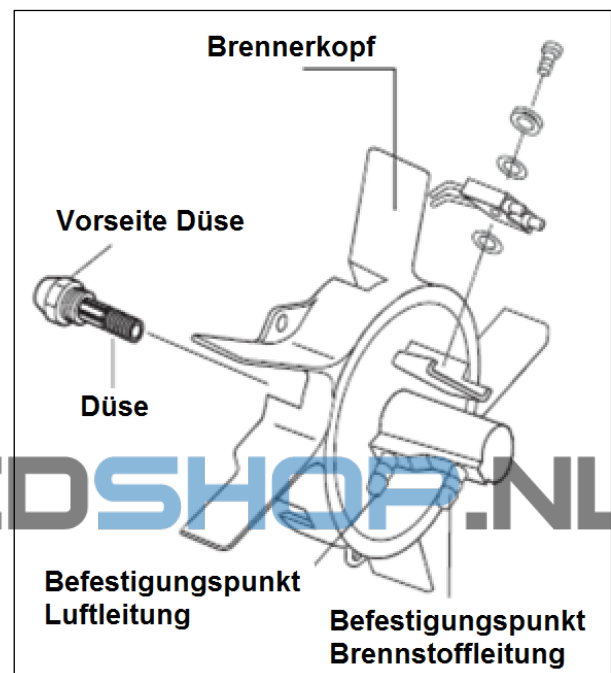
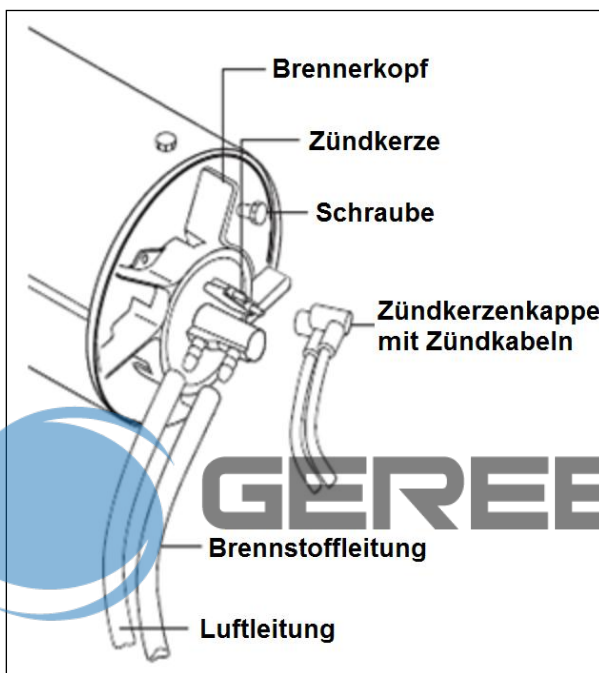


Düse

Reinigen Sie die Düse so oft wie nötig.

- Nehmen Sie das Obenschild ab.
- Nehmen Sie den Lüfter ab.
- Lösen Sie die Brennstoff- und Luftleitungen vom Brennerkopf.
- Nehmen Sie die Zündkerzenkappen (mit den Zündkabeln) von der Zündkerze.
- Lösen Sie die drei Schrauben und nehmen Sie den Brennerkopf aus der Brennkammer.
- Holen Sie die Zündkerze aus dem Brennerkopf.

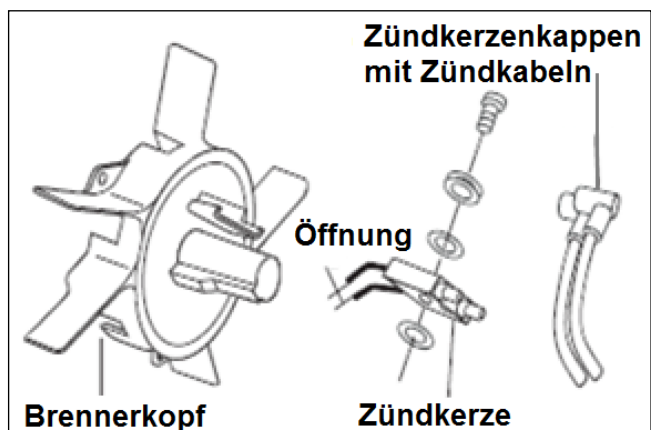
- Entnehmen Sie vorsichtig die Düse dem Brennerkopf.
- Blasen Sie mit einem Kompressor Luft von vorne aus durch die Düse, dies wird allen Schmutz entfernen.
- Setzen Sie die Düse wieder in den Brennerkopf zurück und ziehen Sie sie kräftig fest (9-11 Nm).
- Befestigen Sie die Zündkerze wieder an ihrer Stelle im Brennerkopf.
- Befestigen Sie den Brennerkopf wieder an der Brennkammer.
- Setzen Sie die Zündkerzenkappen mit den Zündkabeln wieder auf die Zündkerze.
- Befestigen Sie die Brennstoff- und und Luftleitungen wieder am Brennerkopf.
- Befestigen Sie den Lüfter und das Obenschild wieder an ihren Stellen.



Zündkerze

Die Zündkerze mindestens alle 600 Betriebsstunden reinigen und justieren oder austauschen.

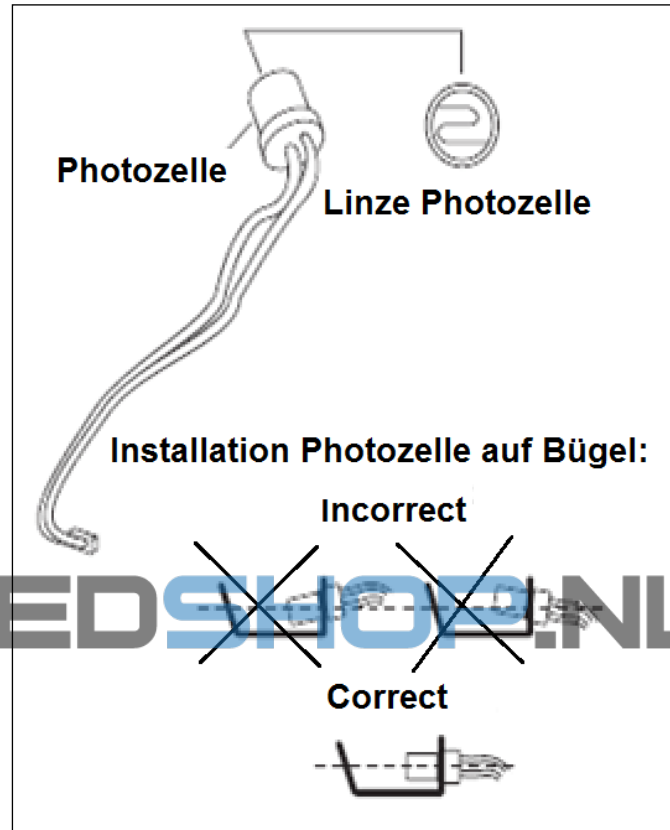
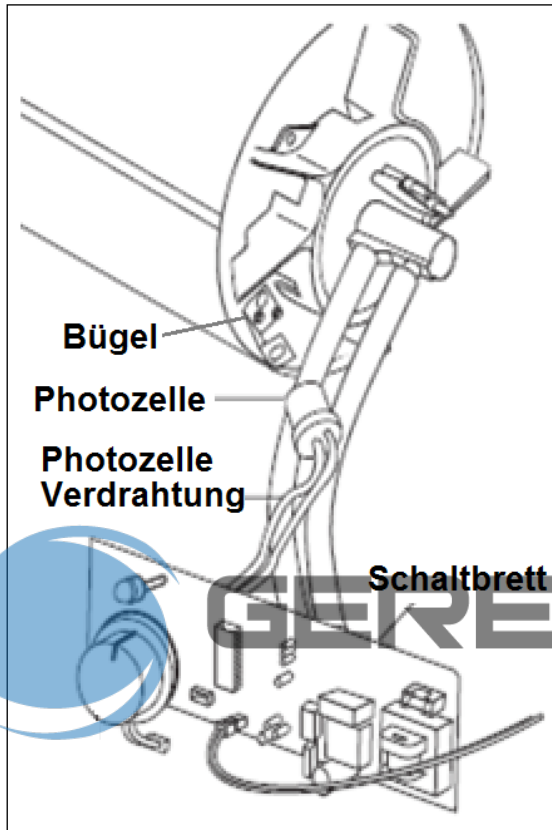
- Nehmen Sie das Obenschild ab.
- Nehmen Sie den Lüfter ab.
- Nehmen Sie die Zündkerzenkappen mit den Zündkabeln von der Zündkerze.
- Nehmen Sie die Zündkerze aus dem Brennerkopf.
- Reinigen und justieren Sie die Zündkerze; die Öffnung muss 3,5 mm betragen.
- Befestigen Sie die Zündkerze wieder an ihrer Stelle im Brennerkopf.
- Befestigen Sie die Zündkerzenkappen mit den Zündkabeln wieder an der Zündkerze.
- Befestigen Sie den Lüfter und das Obenschild wieder an ihren Stellen.



Photozelle

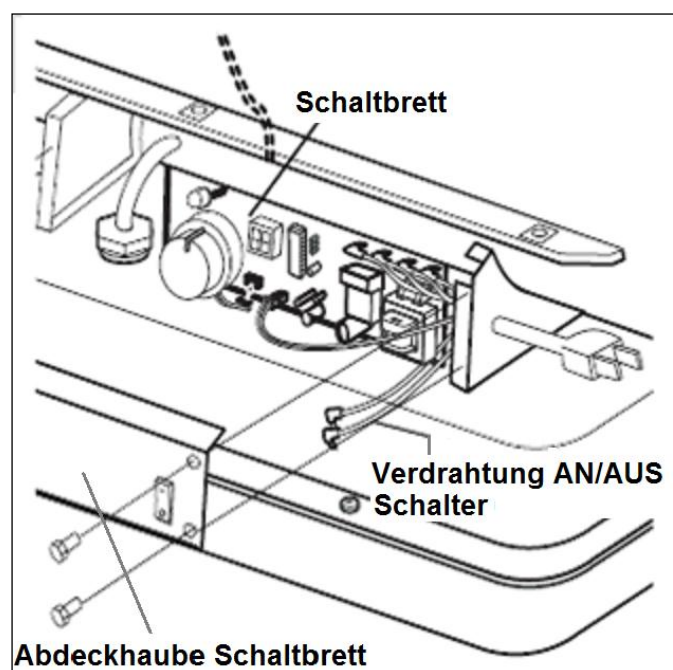
Reinigen Sie die Photozelle so oft wie nötig, doch mindestens einmal im Jahr.

- Nehmen Sie das Obenschild ab.
- Nehmen Sie den Lüfter ab.
- Lösen Sie die Photozelle von ihrem Befestigungsbügel.
- Reinigen Sie die Linse der Photozelle mit einem Baumwollmopp.
- Setzen Sie die Photozelle wieder zurück.
- Befestigen Sie den Lüfter und das Obenschild wieder an ihren Stellen.



Um die Photozelle auszutauschen, folgen Sie den obigen Anweisungen und:

- Nehmen Sie die Abdeckhaube vom Schaltbrett.
- Lösen Sie die Verdrahtung vom An/Aus-Schalter (nicht bei allen Modellen nötig).
- Lösen Sie die Verdrahtung der Photozelle vom Schaltbrett und entnehmen Sie die Photozelle.
- Installieren Sie die neue Photozelle und verbinden Sie die Verdrahtung mit dem Schaltbrett.
- Verbinden Sie erforderlichenfalls die Verdrahtung wieder am An/Aus-



Schalter.

- Befestigen Sie die Abdeckhaube wieder auf dem Schaltbrett.
- Befestigen Sie den Lüfter und die obere Haube wieder an ihren Stellen.

Brennstofffilter

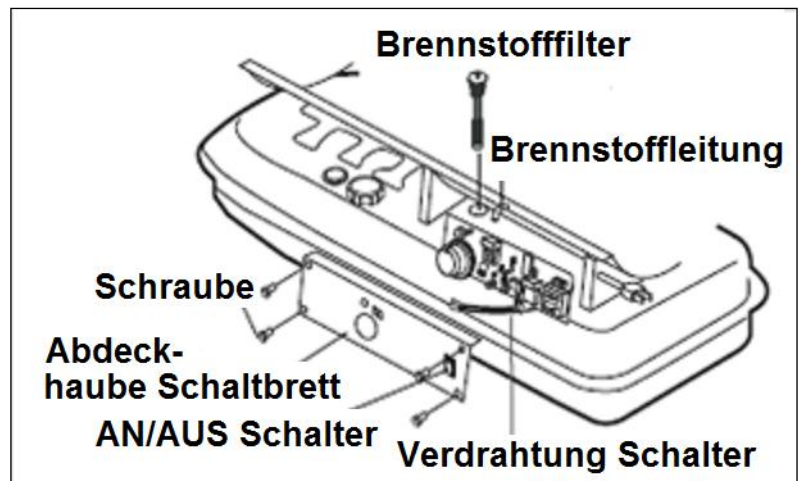
Mindestens zweimal pro Saison reinigen oder austauschen, bei Bedarf öfter.

- Nehmen Sie die Abdeckhaube vom Schaltbrett.

- Lösen Sie die Verdrahtung vom An/Aus-Schalter (nicht bei allen Modellen nötig).

- Ziehen Sie die Brennstoffleitung vom Nacken des Brennstofffilters.

- Drehen Sie den Brennstofffilter um 90° entgegen dem Uhrzeigersinn, ziehen und entnehmen Sie ihn dem Tank.



- Reinigen Sie den Brennstofffilter mit sauberem Brennstoff, sofern das noch möglich ist; besser ist jedoch, stets einen neuen Filter zu montieren.
- Setzen Sie den Filter zurück in den Tank.
- Schieben Sie die Brennstoffleitung wieder um den Nacken des Filters.
- Verbinden Sie erforderlichenfalls die Verdrahtung wieder am An/Aus-Schalter.
- Befestigen Sie die Abdeckhaube auf dem Schaltbrett und ziehen Sie die Schrauben fest.

Druck Kompressorpumpe anpassen

Um den Druck der Kompressorpumpe anzupassen, muss erst ein Druckmesser installiert werden. Bestellen Sie ein Originalexemplar bei Ihrem Händler.

- Nehmen Sie die obere Haube und das Lüftungsgitter ab.
- Nehmen Sie den Manometerstöpsel oben auf dem Filterdeckel ab.
- Installieren Sie an dieser Stelle das Manometer.
- Starten Sie den Heizer.
- Lassen Sie den Motor auf vollen Touren laufen.
- Ändern Sie den Druck mit einem Schraubendreher (flach).
- Drehen Sie das Ventil im Uhrzeigersinn, um den Druck zu erhöhen, und entgegen dem Uhrzeigersinn, um den Druck zu senken.
- Stellen Sie den für Ihr Heizmodell richtigen Druck ein:

• Modell	• Pumpendruck
• OK22T	• 4,0 psi
• OK37T	• 5,0 psi
• OK63T	• 7,0 psi

- Schalten Sie den Heizer aus.
- Entfernen Sie das Manometer wieder und befestigen Sie wieder den Stöpsel.
- Befestigen Sie das Lüftungsgitter und die obere Haube wieder an ihren Stellen.

Lagerung für längere Zeit

- Drehen Sie den Tankdeckel vom Tank ab.
- Saugen Sie mit einem Saugheber oder einer vergleichbaren Pumpe, die sich für Brennstoff eignet, den Brennstofftank leer.
- Gießen Sie etwas sauberen Diesel oder Heizöl in den Tank und spülen Sie diesen damit.
- Leeren Sie den Tank vollständig.
- Geben Sie nie Wasser in den Brennstoff, davon rostet der Tank!
- Lassen Sie nie Brennstoff im Tank, wenn der Heizer längere Zeit nicht genutzt wird; alter Brennstoff kann den Heizer beschädigen!
- Verstauen Sie den Heizer an einem sicheren, trockenen, gut belüfteten Platz außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Vergewissern Sie sich, dass der Lagerraum staubfrei ist und keine beißenden Dämpfe enthält.
- Verpacken Sie den Heizer in der Originalverpackung.
- Bewahren Sie das Anleitungsheft an einem einfach zugänglichen Platz.

Probleme und deren Behebung

Fehlermeldung E1

<ul style="list-style-type: none"> • Kein Brennstoff im Tank • Linse Photozelle verschmutzt • Filter verschmutzt • Düse verschmutzt • Verunreinigter Brennstoff • Defekte Zündung • Pumpendruck nicht korrekt • Photozelle defekt • Schlechte elektrische Verbindung zwischen Zündung und PCB • Zündleitung nicht mit Zündkerze verbunden 	<ul style="list-style-type: none"> • Tank füllen • Linse reinigen • Filter reinigen/austauschen • Düse reinigen/austauschen • Tank mit sauberem Diesel ausspülen • Zündung reparieren/ersetzen • Pumpendruck prüfen u. ggf. korrigieren • Photozelle prüfen u. ggf. ersetzen • Elektrische Verbindungen prüfen u. ggf. reparieren/ersetzen • Verbindungen prüfen
---	--

Fehlermeldung E2

<ul style="list-style-type: none"> • Schlechte elektrische Verbindung zwischen Temperatursensor und PCB • Temperatursensor defekt • Thermostateinstellung zu niedrig 	<ul style="list-style-type: none"> • Elektrische Verbindungen prüfen u. ggf. instand setzen • Sensor prüfen u. ggf. ersetzen • Thermostat höher stellen
---	--

Fehlermeldung LO

<ul style="list-style-type: none"> • Temperatur liegt unter - 9 °C 	<ul style="list-style-type: none"> • Normal. Warten Sie, bis die Temperatur auf Betriebstemperatur angestiegen ist.
---	--

Fehlermeldung HI

<ul style="list-style-type: none"> • Temperatur liegt über 50 °C 	<ul style="list-style-type: none"> • Normal. Warten Sie, bis die Temperatur wieder abgesunken ist.
---	---

Lampe blinkt

<ul style="list-style-type: none"> • Elektronikfehler. 	<ul style="list-style-type: none"> • Zurücksetzen und erneut zünden.
---	---

Contents

Safety instructions 35

Description 37

Technical data 38

Assembly. 38

Working principle 40

Fuel 40

Electrical connection 41

Instructions for use 41

Maintenance 42

Problems and solutions 48

Components 65

CE-declaration 70



Safety instructions

Important: Read and follow these instructions carefully before assembling the heater and using it. Failing to follow the safety instructions could lead to serious personal injury or even death and/or damage being caused to the heater. When using the heater, basic safety measures must always be taken in order to prevent the risk of fire, electrical shock, personal injury and/or the heater becoming damaged. Keep all instructions in a safe place so that they can be consulted in the future.

Above all: always ensure there is adequate ventilation. The heater uses oxygen. If this is not supplied in sufficient measure, it will produce carbon monoxide. Inadequate ventilation can therefore cause carbon monoxide poisoning and this can lead to serious illness or death. Always ensure that the heater and the working area are supplied with continual fresh air from outdoors. Make sure there is a 2,800 cm² (so 70 x 40 cm) opening to the outside for every 100,000 Btu/hour. The first signs of carbon monoxide poisoning are flu-like symptoms: headaches, dizziness and nausea. If you are aware of these symptoms, your heater may not be working correctly or there is inadequate ventilation. You must ensure that fresh air is provided immediately! Have the heater checked and/or ensure that there is adequate ventilation. One person may be more sensitive to carbon monoxide than another. Pregnant women, people with heart or lung problems or anaemia, the elderly and people under the influence of alcohol are at an increased risk. Never use the heater in living or sleeping areas!

Know your heater: ensure that you understand the instruction booklet and the labels on the heater. This will ensure you are aware of where it can be used, its limitations and any potential hazards.

Never use the heater in a dangerous environment: do not use in the rain or in damp/wet locations. Do not use in places where flammable liquids, gases, substances or other flammable items can be found: this may pose an explosion risk! Always ensure there is sufficient safe space around the heater.

Keep children and inexperienced persons out of the vicinity of the workplace: all visitors must be kept at a safe distance from the heater.

Store the heater safely when it is not in use: keep it in a dry, locked cupboard, out of the reach of children.

Stay alert: always be aware of what you are doing and use your common sense. Do not use or operate the heater if you are tired or under the influence of alcohol, drugs, or medicines that impact upon your response times.

Make sure that you remove the plug from the socket: always remove the plug when the heater is not being used, before you carry out maintenance or replenish fuel.

Prevent unexpected starting: check that the switch is **OFF** before you insert the plug into the socket.

Use the heater for its intended purpose only. Do not make any changes or connect anything to it. If you are not sure of whether the heater can be used, contact your supplier or the importer.

Only have your heater repaired by a qualified person: the heater fulfils safety requirements. That is why repairs must only be carried out by a suitable, qualified individual, using original parts. Deviations from this regulation will invalidate the guarantee and the supplier and manufacturer will no longer be liable for any consequences.

And also:

- Every time you use it, check that the heater is in good condition and is working properly. Have damaged parts repaired or replaced immediately.
- Only connect the heater to a socket which corresponds to the voltage and frequency that is stated on the heater's specification plate. Only use an earthed, 3-pin socket. If you have to use an extension cable, make sure it is of the appropriate thickness!
- Only use paraffin or diesel in your heater, in accordance with the instructions in this booklet.
- Keep the front of the heater at least 2.5 metres from any flammable materials such as wood, plastic, paper, tent cloth, etc and the back and upper sides at least 125 cm from this type of material.
- Always position the heater on a flat, stable and horizontal surface.
- Do not use the heater in the vicinity of flammable materials, liquids, gases or pressurised gas pipes.
- Do not use the heater in an enclosed space, living area, ground floor, cellar or space under ground level.
- If using in locations with (too) little ventilation, too much moisture etc, special measures must be taken in relation to the supply and removal of air, soot, extinguishing etc. Consult a qualified expert in this instance.
- Do not allow untrained, inexperienced people to operate the heater and do not allow it to be operated unless all covers, lids and so on have been correctly installed.
- Never move the heater and do not touch if it is in operation or is still hot. Unplug and then leave to cool.
- Never transport the heater with fuel in the tank!
- Do not damage the electrical cable. Do not tilt the heater using the cable and do not pull on the cable to remove the plug from the socket. Keep the cable away from heat, oil and sharp edges. Do not use the heater if the cable is damaged but make sure it is replaced by your supplier or a recognised electrician in order to prevent risks.
- Never leave a working heater unsupervised; unplug the device when leaving the workspace. Do not switch the heater off by removing the plug from the socket;

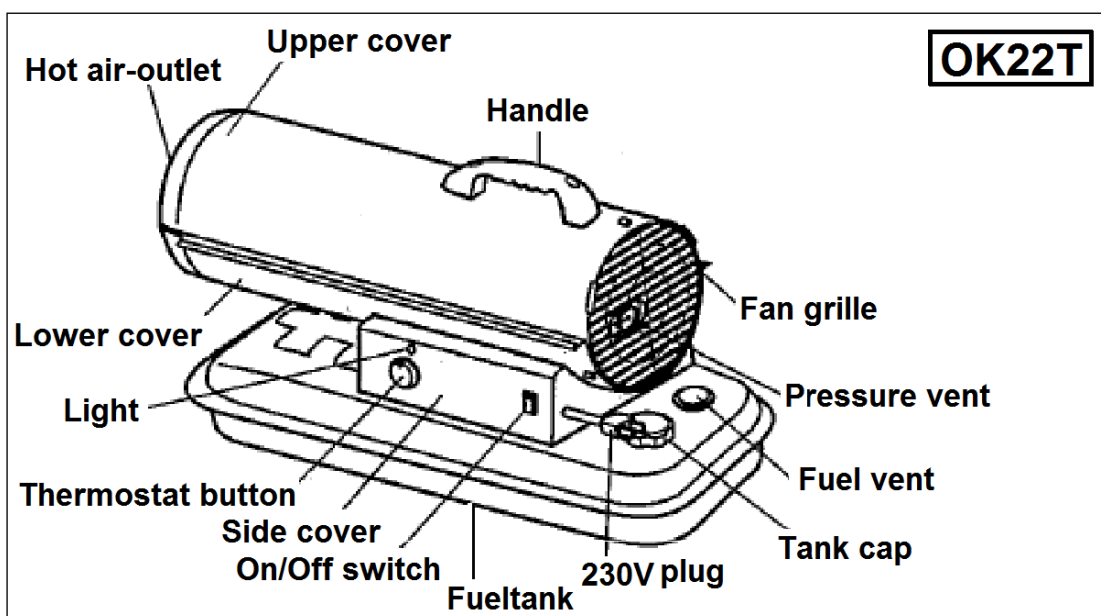
always use the on/off switch. Always remove the plug from the socket if the heater is not in use.

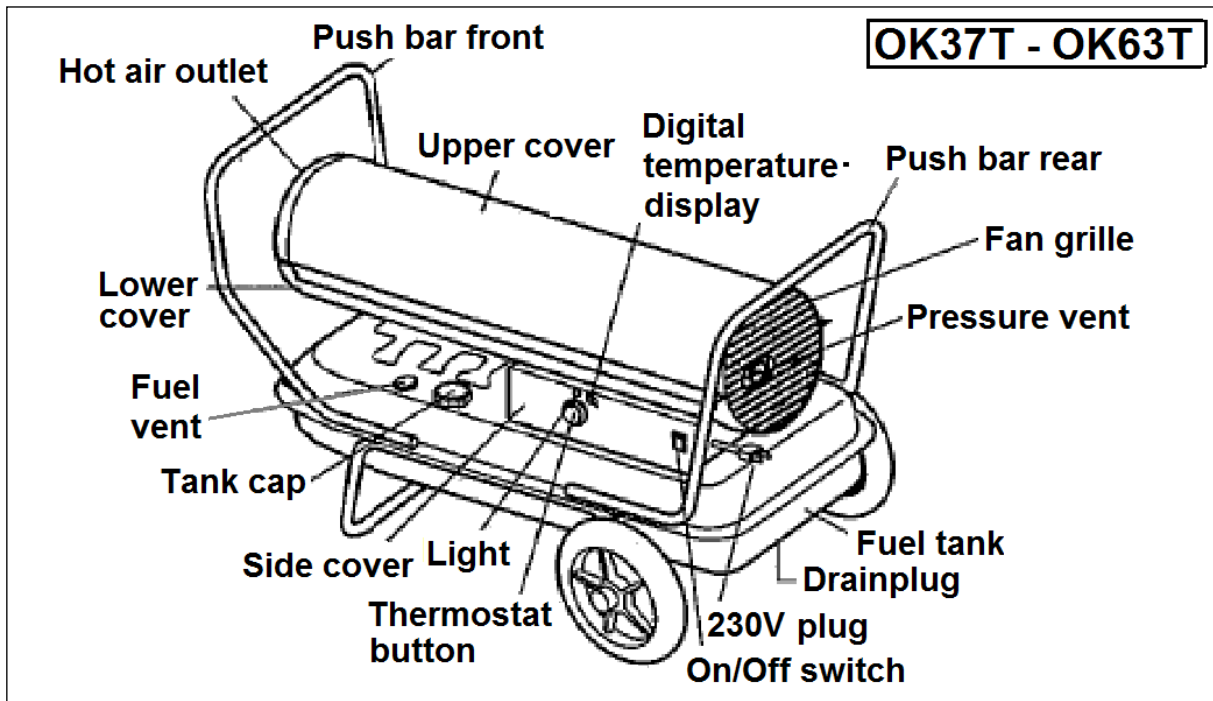
- Do not replenish the fuel when the heater is working or is still hot. Switch it off, remove the plug from the socket and leave to cool. The heater becomes extremely hot during use!
- Do not overfill the fuel tank and remove any spilt fluid immediately.
- Never block the heater's inlet and outlet openings!
- Do not use a pipe or similar on the front or back of the heater.
- Do not allow children or animals in the vicinity of the heater, particularly if it is on or still hot.
- **WARNING!** Never expose the heater to water, rain, drips or moisture of any variety. This could lead to an electrical shock!
- The heater (and cap and blower opening) become extremely hot. Never touch the heater during or shortly after operation but leave to cool and wear protective gloves.
- Make sure, after use, that the heater has been switched off properly and store it in a safe and dry environment out of the reach of children.
- Be aware that heaters that are equipped with a thermostat may turn on at any moment.
- People with respiratory problems must first consult a doctor before using the heater.
- **NEVER** use fuel such as petrol, benzene, paint thinners or other oil compounds in the heater. This may lead to a risk of explosion.

WARNING!

The warnings and regulations provided in this booklet are only general instructions; they do not cover all of the specific situations that may occur. That is why common sense and prudence are vital when using this heater!

Description



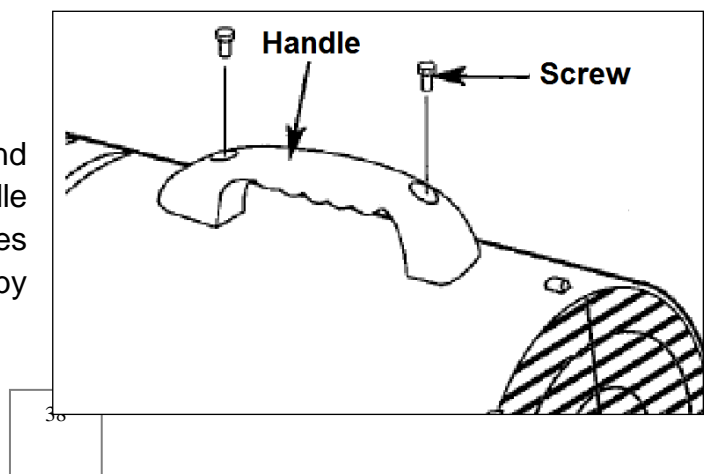


Technical specifications

		OK22T	OK37T	OK63T
Capacity	BTU	75,000	125,000	215,000
	kW	22	36,625	63,995
Connected power	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Fuse	A	5	5	5
Max. heated area	m ³	530	900	1500
Fuel		Paraffin and Diesel		
Capacity of fuel tank	l	20	40	50
Fuel consumption	l/u	± 2	± 4	± 6,5
Max. working pressure per tank	u	10	10	7,7
Dimensions	cm	77x33,8x40,5	98x39x61,5	103x43,5x67
Weight	kg	13	24,5	30

Assembly OK22T

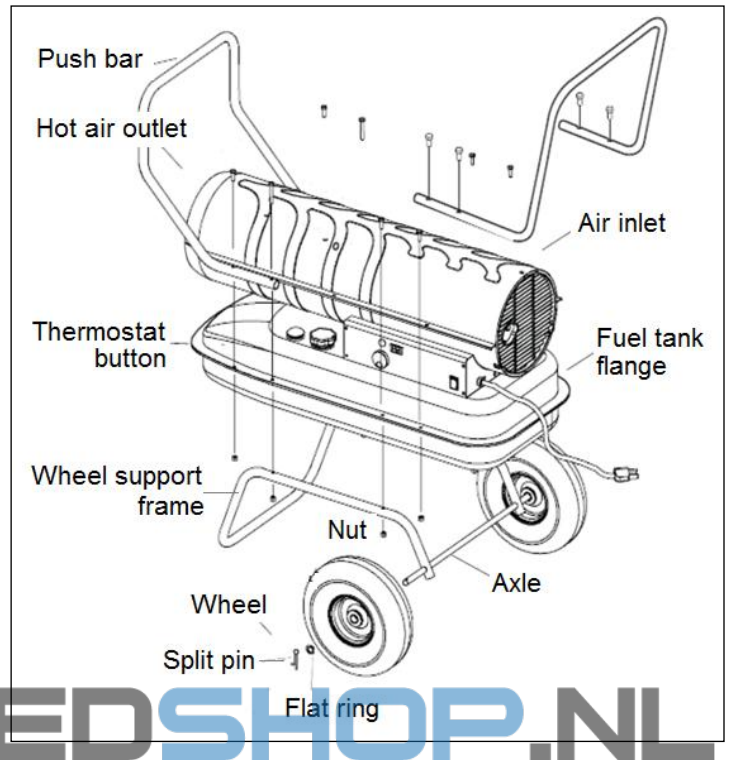
This model is equipped with wheels and is easy to assemble: Place the handle on the upper lid, with the screw holes lined up, and secure the handle by turning the screws – see diagram.



Assembly OK37T

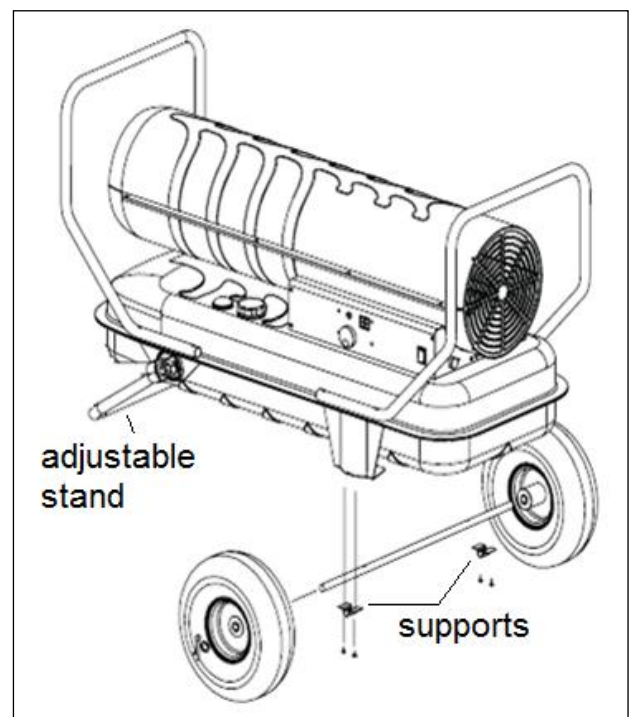
This model is equipped with wheels and push-bars. Wheels, push-bars and assembly materials can be found in the packaging.

- Slide the axle through the wheel support-frame.
- Secure the wheels to the axle, so that the wheels' bulged hubs face towards the frame.
- Place the flat rings over the axle ends, push the split pins with the long ends through the hole in the axle and push them tight.
- Place the heater on the wheel support-frame so that the air inlet (at the back) is positioned over the wheels.
- Line up the holes in the fuel tank flange with the holes in the frame.
- Place the push bars over the fuel tank flange.
- Stick the screws through the push bar, the fuel tank flange and the wheel support-frame (see diagram) and hand-tighten a nut under each screw.
- Once all screws are in place, tighten all nuts with a spanner.



Assembly OK63T

This model is supplied with fitted push bars and an adjustable stand. You only need to mount the wheels with the axle and the supports, see diagram.



Working principle

Fuel system: The heater is fitted with an electric air pump that pushes air through the air pipes along the fuel inlet and forces the fuel from the tank into the fuel nozzle. This mixture of fuel and air is then sprayed into the combustion chamber as a fine mist.

Ignition mechanism: The electronic ignition creates a charge on a specially developed electrode/sparkplug. This uses a spark to ignite the mixture of fuel and air, as described above.

Air system: The heavy motor drives a ventilator that sends air into and around the combustion chamber. The air is then heated up and driven out of the front of the heater.

Safety devices:

Temperature limiter: This heater is fitted with a temperature limiter that switches the heater off if the internal temperature rises to an unsafe level. If this safety device is triggered, it may mean that your heater needs to be serviced.

If the temperature has dropped to under the reset-temperature, the heater can be used again.

Electrical system safeguard: The heater's electrical system is protected by a safety fuse that is attached to the PCB system. The fuse safeguards the PCB system and other electrical components against damage. If the heater does not work, first check the fuse and replace it with a similar fuse if necessary.

Flame control: The heater uses a photoelectric cell to keep an eye on the combustion chamber when the heater is operating. It will switch the heater off if the flame goes out and will send an error message to the display.

Fuel

OK-heaters work with paraffin or diesel; paraffin gives the cleanest combustion. Be aware that the more dust and dirt that is contained in the fuel, the more ventilation will be required! Use the cleanest fuel possible.

Note: paraffin may only be stored in blue containers; red containers are associated with petrol!

- NEVER use other fuels such as petrol, alcohol, oil compounds or similar in this heater; this could lead to fire or explosion!
- NEVER store paraffin in direct sunlight or near a source of heat.
- Do not store paraffin in living/work areas but in a well-ventilated area such as a shed, storage area or similar.
- NEVER use paraffin from the previous season. Paraffin deteriorates in quality and will not burn properly as a result.

- If you can, use 1-K paraffin in this heater. Other premium quality paraffin may also be used.

Electrical connection

Before use, check the device and the electrical cable, plug and socket for any damage or wear and tear and do not use if you discover any problems.

This heater is fitted with a standard 230V - 13A plug. Choose an impact-resistant type if it ever needs replacing. The electricity network to which the heater is connected must be equipped with an earth leakage circuit breaker (30 mA) and the socket must be earthed.

Repairs to the electrical system must always be carried out by a qualified electrician!

- Before use, always check that the socket is of the correct voltage, is earthed, has an adequate fuse (5A) and forms part of a mains network with an earth leakage circuit breaker.
- If you have to use an extension cable, make sure that the cable is of a suitable width which is appropriate for the voltage and amperage.

Instructions for use

Starting the heater:

- Place the heater on a stable, flat and horizontal surface.
- Remove the tank cap.
- Fill the tank with paraffin or diesel.
- Replace the cap on the tank.

Note: Never replenish fuel if the heater is on or is still hot. Always wait until the heater has cooled down before topping up the fuel.

Never fill up the fuel in an enclosed area; always do it outdoors.

Do not overfill the heater and remove any spilt fuel immediately, before using the heater.

- Now insert the plug into the socket.
- Set the thermostat to the desired setting.
- Press the ON/OFF switch to ON. The light will come on and the heater will start.

Important: Ignite the heater for the first time outdoors and then let it run for at least 10 minutes. Oil and similar substances used during the manufacturing process will be burnt off and may produce toxic gases.

If the heater won't start, the thermostat regulator may be set too low. Turn the thermostat button up and try again. If it still doesn't start, set the switch to OFF and then switch back to ON.

Note: the heater's most important electrical components are protected by a fuse. If the display and the light fail to come on even though there is power to the heater, check the fuse before anything else.

Stopping the heater:

- Press the ON/OFF switch to OFF and remove the plug from the socket.

Restarting the heater:

- Wait at least 10 seconds after you have switched the heater off.
- Repeat the steps set out under: 'Starting the heater'.

ALWAYS ENSURE THERE IS ADEQUATE VENTILATION!

At least 2,800 cm² per 100,000 BTU/hr



Maintenance

Warning! Air pollution that is sucked into the heater can impact upon the heat it gives off, damage the heater and lead to health problems.

For example: plaster dust or paint chips can damage the engine bearings or block the filters and contaminate the combustion chamber; this will lead to an irregular flame and could pose a risk to health. This type of damage is not covered by the guarantee and any costs for cleaning the heater will have to be paid in full.

Warning! Never carry out maintenance work if the plug is in the socket or if the heater is still on!

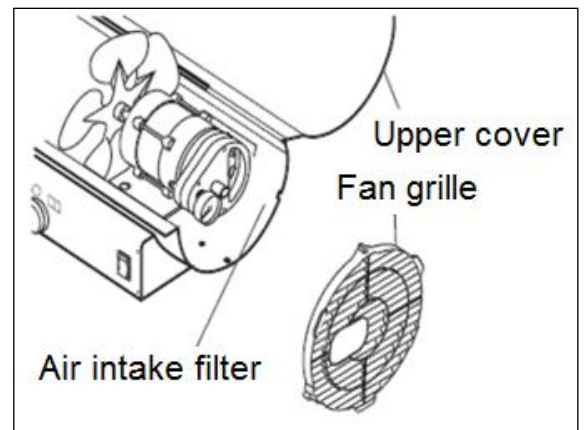
The degree of maintenance work that has to be carried out is largely dependent on the level of contamination in the area in which the heater is used. The frequency indicated is calculated on the basis of a clean room; if the heater is used in a dusty environment, maintenance should be carried out more frequently in order to extend the lifetime of the heater.

If parts have to be replaced, always ensure that original parts are used!

Air intake filter

After a maximum of 500 operational hours, wash in a mild, soapy solution and dry thoroughly or replace. Do so more often if used in dusty environments!

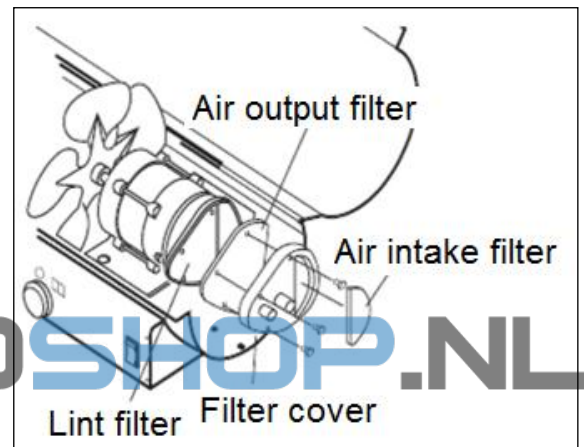
- Remove the screws from the sides of the heater
- Lift the upper cover
- Remove the fan grille
- Wash/dry or replace the air inlet filter
- Replace the grille and cover in their usual positions.



Air intake filter/lint filter

Replace after a maximum of 500 operational hours or once a year if used in a dusty environment.

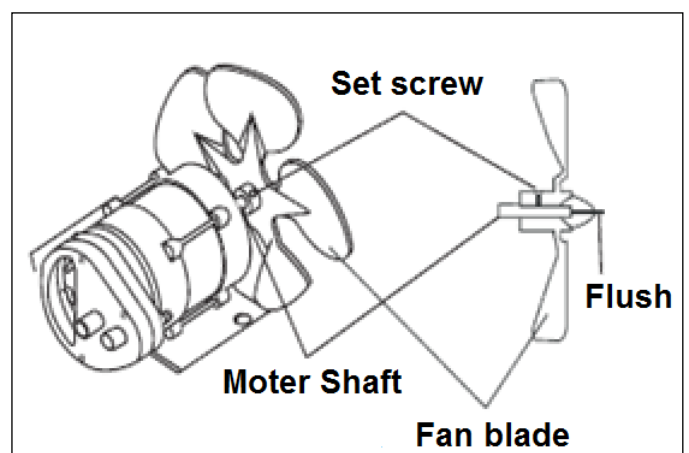
- Remove upper cover and fan grille
- Remove the screws and the filter cover
- Remove the filter cover
- Replace the air inlet filter and lint filter
- Replace filter cover, fan grille and upper cover in their usual positions.



Fan blades

Clean at least once a season or whenever necessary.

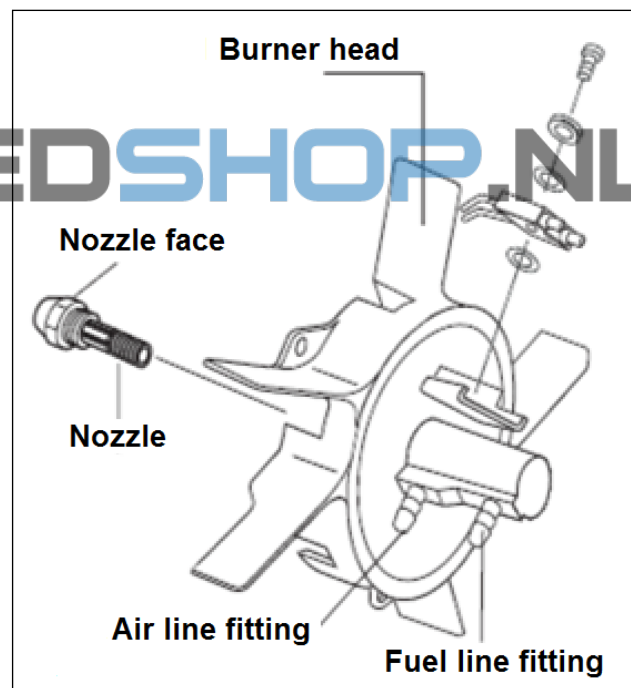
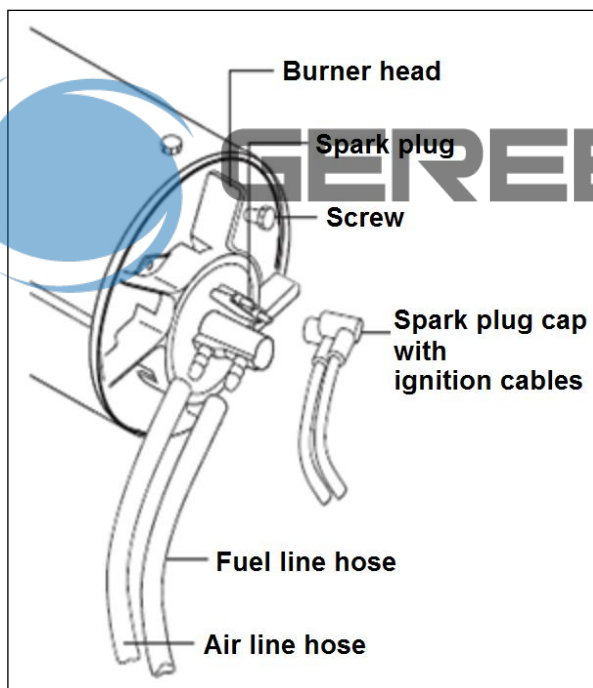
- Remove upper cover
- Use an Allen key to remove the screws that secure the fan blades to the engine axle
- Slide the fan off the motor axle
- Clean the fan with a soft cloth, slightly moistened with a gentle soapy solution. Be careful not to move the blades out of position!
- Let the fan dry thoroughly
- Secure the fan to the motor axle
- Place the outlet from the hub on the end of the motor axle
- Secure the screws that hold the fan blades on the motor axle.
- Secure the screws tightly (4.5-5.6 Nm)
- Put the upper cover back in position.



Nozzle

Clean the nozzle as often as required.

- Remove upper cover
- Remove fan
- Disconnect the fuel and air hoses from the burner head
- Take sparkplug caps (with the ignition cables) off the sparkplugs
- Loosen the three screws and remove the burner head from the combustion chamber
- Remove the sparkplug from the burner head
- Carefully remove the nozzle from the burner head
- Blow compressed air through the front of the nozzle – this will remove the dirt.
- Replace the nozzle in its usual position in the burner head and screw it in place (9-11 Nm).
- Place the sparkplug back in the burner head
- Secure the burner head on the combustion chamber
- Replace the sparkplug caps with the ignition cables on the sparkplug
- Secure the fuel and air hoses on the burner head
- Replace the fan and upper cover in their usual positions.

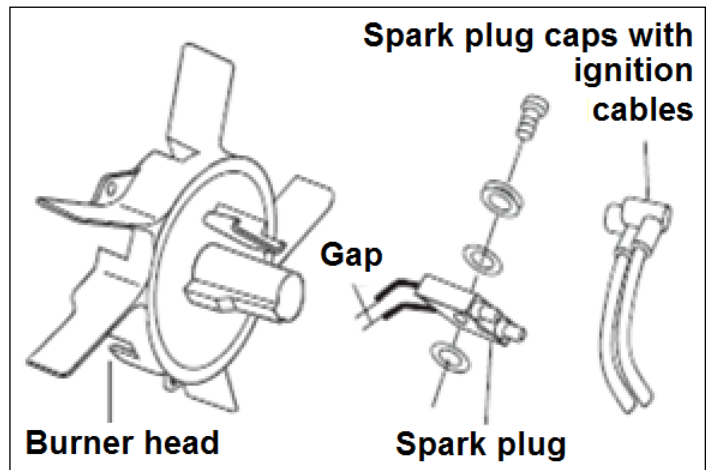


Spark plug

Clean and adjust or replace the sparkplug after a maximum of 600 operational hours.

- Remove upper cover
- Remove fan
- Take sparkplug caps and the ignition cables off the sparkplugs
- Remove the sparkplug from the burner head

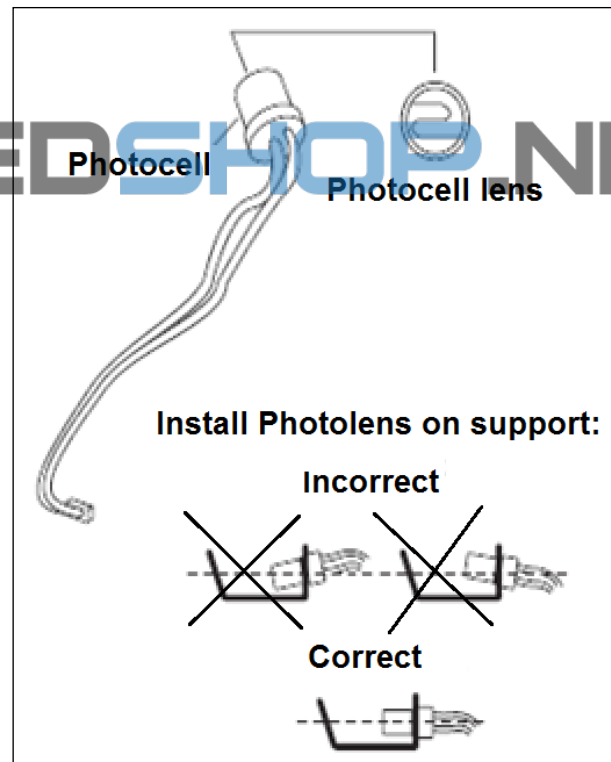
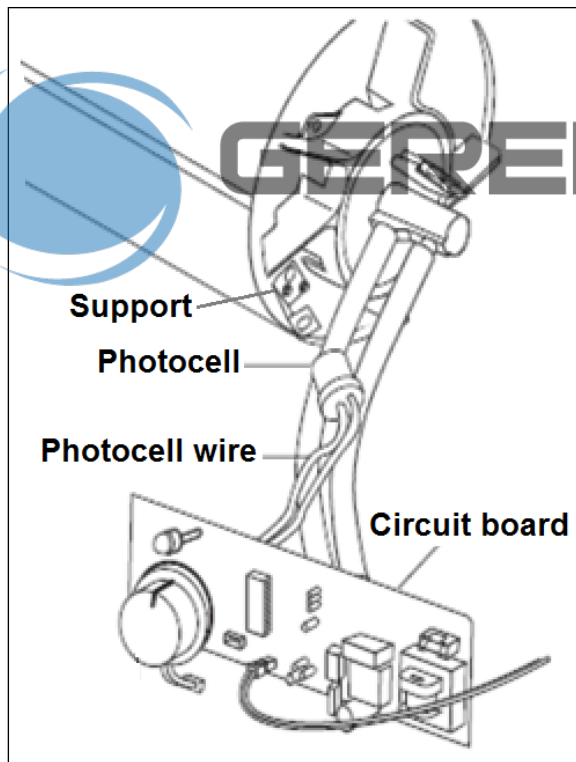
- Clean and adjust the sparkplug; the opening must be 3.5 mm.
- Secure the sparkplug in the burner head
- Reposition the sparkplug caps with the ignition cables on the sparkplug
- Replace the fan and upper cover in their usual positions.



Photoelectric cell

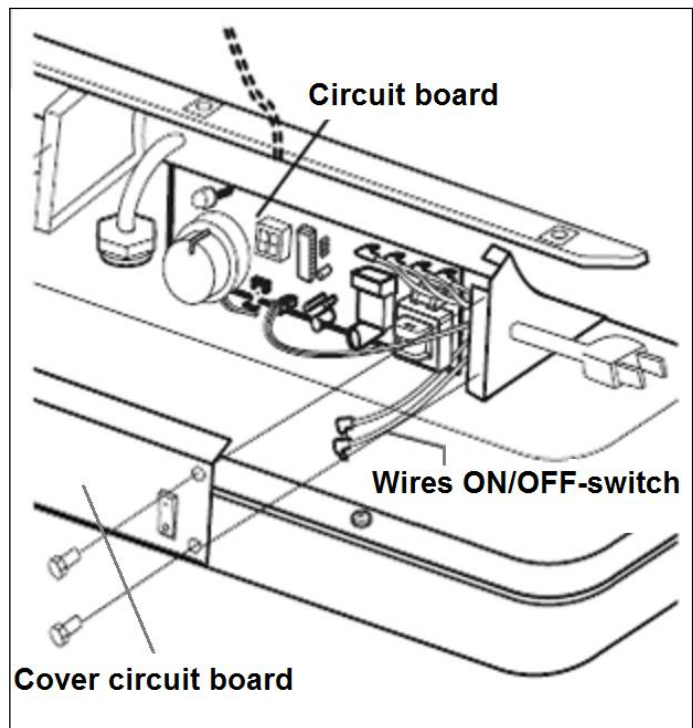
Clean the photoelectric cell as often as required but at least once a year.

- Remove upper cover
- Remove fan
- Disconnect the photoelectric cell and its attachment bracket
- Clean the lens with a cotton swab.
- Replace the photoelectric cell in its usual position
- Replace the fan and upper cover in their usual positions.



In order to replace the photoelectric cell follow the previous instructions and:

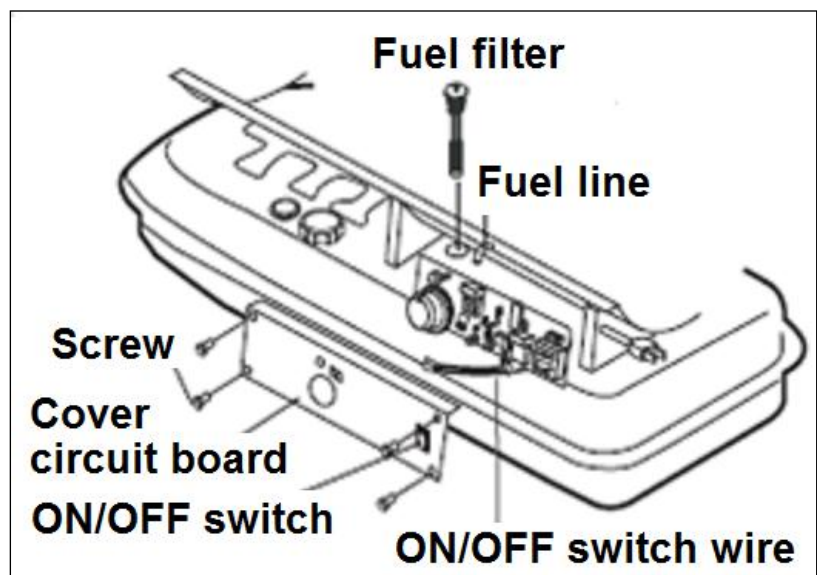
- Remove the cover from the operating panel
- Disconnect the wiring from the ON/OFF switch (does not apply to all models)
- Disconnect the photoelectric cell wiring from the operating panel and remove the photoelectric cell
- Install the new photoelectric cell and connect the wiring with the operating panel
- If necessary, connect the wiring to the ON/OFF switch
- Secure the cover on the operating panel
- Replace the fan and upper cover in their usual positions.



Fuel filter

Clean or replace at least twice a season and more frequently if necessary.

- Remove the cover from the operating panel
- Disconnect the wiring from the ON/OFF switch (does not apply to all models)
- Pull the fuel pipe from the neck of the fuel filter
- Turn the fuel filter 90° anti-clockwise then pull and remove from the tank.
- You may clean the fuel filter with clean fuel but you are advised to replace the old filter with a new one.
- Replace the filter in the tank
- Slide the fuel pipe over the neck of the filter
- If necessary, reconnect the wiring to the ON/OFF switch
- Secure the cover on the operating panel and screw tight.



Adjusting pressure on compressor pump

A pressure meter must first be installed in order to adjust the compressor pump pressure. Order an original from your dealer.

- Remove upper cover and fan grille
- Remove the manometer plug on top of the filter lid
- Install the manometer
- Start the heater
- Let the motor run at full power
- Adjust the pressure with a screwdriver (flat head)
- Turn the valve in a clockwise direction in order to add pressure; turn anti-clockwise to reduce pressure
- Set the right pressure for your heater model:

• Model	• Pump pressure
• OK22T	• 4.0 psi
• OK37T	• 5.0 psi
• OK63T	• 7.0 psi

- Turn the heater off
- Remove the manometer and replace the plug
- Replace the fan grille and upper cover in their usual positions.

Long-term storage

- Undo the tank cap on the tank
- Use a siphon or similar pump that is suitable for fuel to suck all of the fuel out of the tank
- Pour a little clean diesel or paraffin into the tank and rinse out
- Empty the tank completely
- Never mix water through the fuel as this will rust the tank!
- Never leave fuel sitting in the tank if the heater is to be out of use for a while; old fuel can damage the heater!
- Store the heater in a safe, dry and well-ventilated location, outside the reach of children.
- Make sure that the storage area is not dusty and does not contain any corrosive vapours
- Store the heater in the original packing
- Store the instruction booklet in an accessible place

Problems and solutions

Error message E1	
<ul style="list-style-type: none"> • No fuel in the tank • Photoelectric cell lens dirty • Filters dirty • Nozzle dirty • Contaminated fuel • Ignition defective • Incorrect pump pressure • Photoelectric cell defective • Bad electrical connection between ignition and PCB • Ignition wire not connected to sparkplug 	<ul style="list-style-type: none"> • Fill the tank • Clean the lens • Clean/replace filter(s) • Clean/replace nozzle • Clean out tank with clean diesel • Repair/replace ignition • Check pump pressure and adjust if necessary • Check and replace photoelectric cell if necessary • Check electrical connection and repair where necessary • Check the connections
Error message E2	
<ul style="list-style-type: none"> • Bad electrical connection between temperature sensors and PCB • Defective temperature sensors • Thermostat settings too low 	<ul style="list-style-type: none"> • Check and repair electrical connections if necessary • Check and replace sensor if necessary • Set thermostat higher
Error message LO	
<ul style="list-style-type: none"> • Temperature is less than -9°C 	<ul style="list-style-type: none"> • Normal. Wait until temperature rises to working temperature
Error message HI	
<ul style="list-style-type: none"> • Temperature is above 50°C 	<ul style="list-style-type: none"> • Normal. Wait until temperature drops to working temperature
Light flickers	
<ul style="list-style-type: none"> • Electrical error 	<ul style="list-style-type: none"> • Reset and start again

Contenu

Instructions de sécurité	50
Description	53
Caractéristiques techniques	54
Composition	54
Principe de fonctionnement	55
Combustible	56
Raccordement électrique.	56
Instructions avant l'emploi	57
Entretien	58
Problèmes et solutions	64
Pièces	65
CE-déclaration70



Instructions de sécurité

Important : Lisez attentivement ces instructions avant d'assembler et de mettre en service le générateur d'air chaud et observez-les. Le fait de ne pas observer les instructions de sécurité peut occasionner des lésions personnelles graves ou même la mort et/ou des dommages au générateur d'air chaud. En cas d'utilisation du générateur d'air chaud, des mesures de sécurité élémentaires doivent être observées pour éviter les risques d'incendie, de décharge électrique, de blessure personnelle et/ou de dommage au générateur d'air chaud.

Conservez les instructions afin de pouvoir les consulter ultérieurement.

Avant tout : veillez à une ventilation suffisante. Le générateur d'air chaud utilise de l'oxygène. Si l'apport d'oxygène est insuffisant, il produit du monoxyde carbone toxique. Une ventilation insuffisante peut donc causer une intoxication au monoxyde de carbone, qui peut avoir comme conséquence de graves problèmes de santé ou même la mort. Par conséquent, veillez toujours à un apport suffisant d'air frais allant de l'extérieur vers le générateur d'air chaud et le lieu de fonctionnement. Veillez à une ouverture extérieure d'au moins 2 800 cm² (p.ex. 70 x 40 cm) par 100 000 Btu/heure. Les premiers signaux d'une intoxication au monoxyde de carbone ressemblent aux symptômes de la grippe : maux de tête, vertiges et nausées. Si vous constatez ces symptômes, il est possible que votre générateur d'air chaud ne fonctionne pas correctement ou que la ventilation soit insuffisante. Veillez immédiatement à apporter de l'air frais ! Faites contrôler le générateur d'air chaud et/ou assurez-vous que la ventilation est suffisante. La sensibilité à une intoxication au monoxyde de carbone varie d'un individu à l'autre. Les femmes enceintes, les personnes souffrant de troubles cardiaques ou pulmonaires ou d'anémie et les personnes sous l'emprise de l'alcool présentent un risque plus élevé d'intoxication. N'utilisez jamais le générateur d'air chaud dans des pièces à vivre ou des chambres à coucher !

Connaissez votre générateur d'air chaud : assurez-vous de bien connaître et comprendre le manuel d'instructions et les étiquettes apposées sur le générateur d'air chaud. Vous apprendrez ainsi à en connaître les applications, les limites et les dangers potentiels.

N'utilisez pas le générateur d'air chaud dans un endroit dangereux : pas sous la pluie, ni dans des endroits humides/mouillés. Évitez également les endroits où se trouvent des liquides inflammables, des gaz, des poussières ou d'autres combustibles : danger d'explosion ! Veillez toujours à un espace sûr et suffisant autour du générateur d'air chaud.

Tenez les enfants et les personnes sans expérience à l'écart du lieu de fonctionnement : tous les visiteurs doivent se trouver à une distance sûre du générateur d'air chaud.

Rangez le générateur d'air chaud dans un endroit sûr s'il n'est pas utilisé : dans une armoire fermée au sec, etc., hors de portée d'enfants.

Restez attentif : faites toujours attention à ce que vous faites et agissez avec bon sens. N'utilisez ou ne réglez pas le générateur d'air chaud quand vous êtes fatigué ou que vous êtes sous l'emprise d'alcool, de drogue ou de médicaments augmentant le temps de réaction.

Retirez la fiche de la prise de courant : toujours quand le générateur d'air chaud n'est pas utilisé, avant de procéder à l'entretien ou au moment d'ajouter du combustible.

Évitez tout démarrage intempestif : vérifiez que le commutateur se trouve en position **OFF** (arrêt) avant d'insérer la fiche dans la prise de courant.

Utilisez le générateur d'air chaud uniquement dans le but pour lequel il a été conçu. Ne modifiez rien et ne raccordez rien au générateur. Si vous hésitez au sujet d'une application, prenez contact avec votre fournisseur ou importateur.

Confiez la réparation de votre générateur d'air chaud à une personne qualifiée : le générateur d'air chaud satisfait aux exigences de sécurité. Les réparations doivent par conséquent être confiées à des personnes qualifiées en la matière, utilisant des pièces d'origine. Tout écart par rapport à cette consigne peut entraîner un danger et annuler la garantie et la responsabilité du fournisseur et du fabricant.

Et aussi :

- Vérifiez à chaque utilisation que le générateur d'air chaud est en bon état et qu'il fonctionne correctement. Faites immédiatement réparer ou remplacer les composants endommagés.
- Raccordez le générateur d'air chaud uniquement à une prise dont la tension et la fréquence correspondent aux données figurant sur la fiche signalétique du générateur d'air chaud. Utilisez uniquement une prise de courant tripolaire reliée à la terre. Si l'utilisation d'une rallonge est nécessaire, veillez à utiliser un câble dont la section est suffisante !
- Utilisez uniquement du kérosène ou du fioul dans votre générateur d'air chaud, conformément aux instructions de ce manuel.
- Tenez l'avant du générateur d'air chaud à au moins 2,5 mètres de tout matériau combustible tel que bois, textile, plastique, papier, bâche etc., et l'arrière, le dessus et les côtés à au moins 125 cm.
- Placez toujours le générateur d'air chaud sur un sol plat, stable et horizontal.
- N'utilisez pas le générateur d'air chaud à proximité de matériaux inflammables, de liquides, de gaz ou de bouteilles de gaz sous pression.
- N'utilisez pas le générateur d'air chaud dans un espace fermé, un espace de vie, un parterre, une cave ou un espace situé sous terre.
- Pour toute utilisation dans un endroit ayant (trop) peu de ventilation, trop d'humidité, etc., des dispositions spéciales doivent être prises pour l'apport et l'évacuation de l'air, contre la suie, contre l'extinction de la flamme, etc. Consultez à cet effet un expert qualifié dans ce domaine.

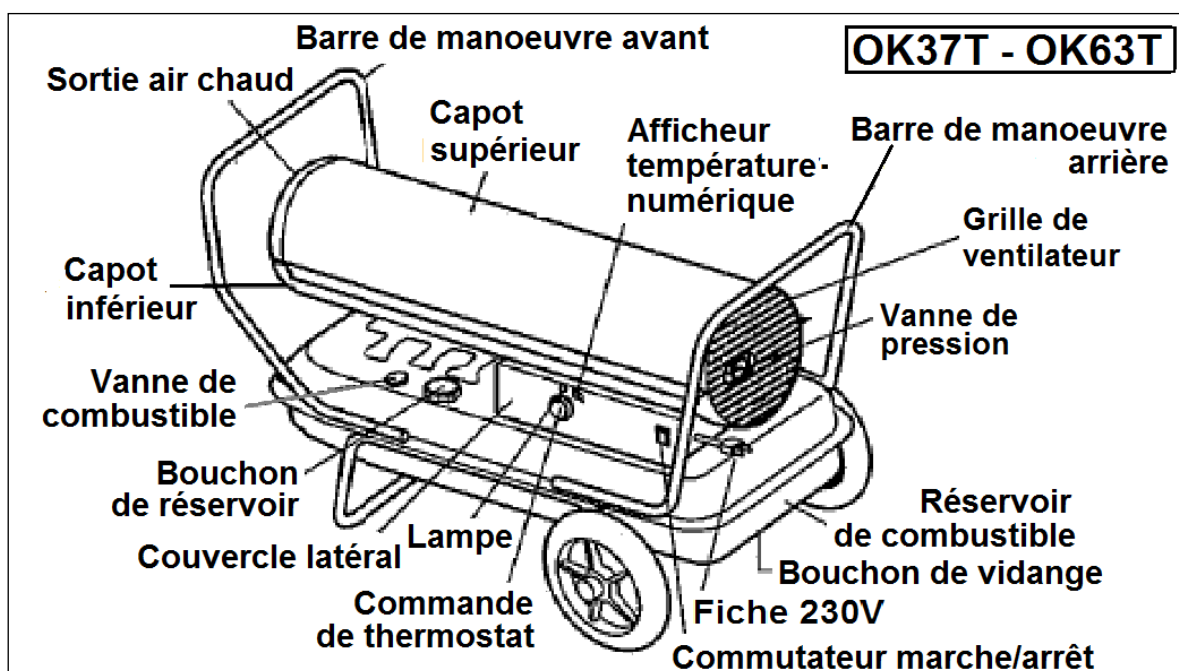
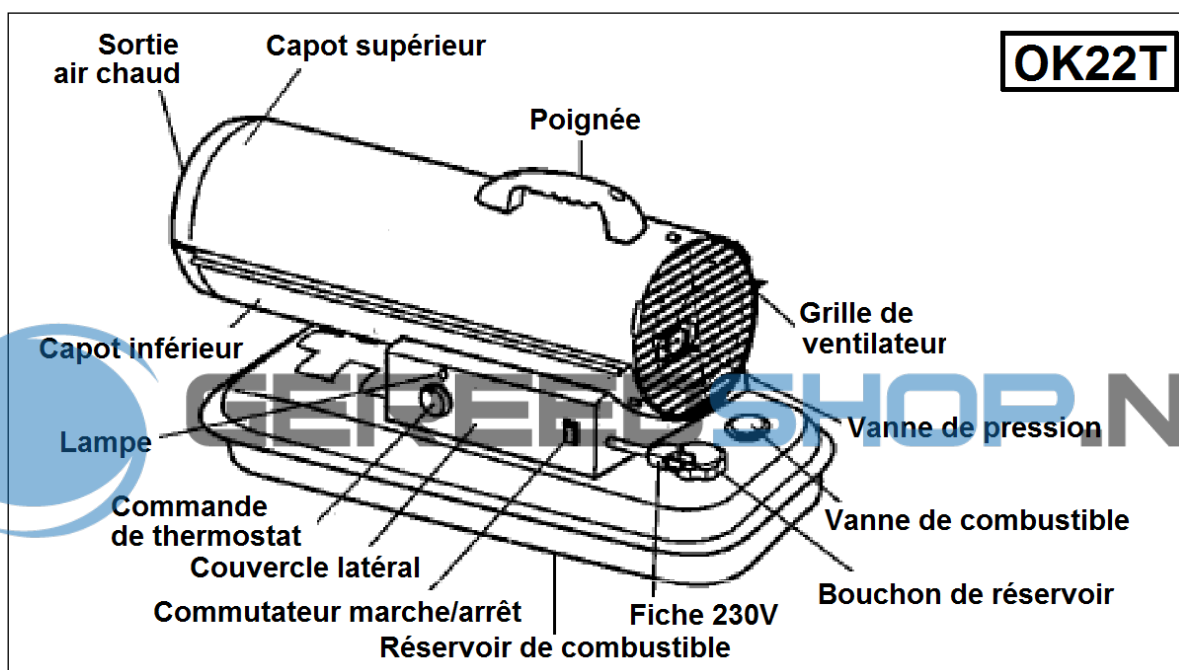
- Évitez que des personnes sans formation ou expérience n'utilisent le générateur d'air chaud et ne le laissez pas fonctionner si tous les capots, couvercles, etc. ne sont pas correctement en place.
- Ne déplacez ni ne touchez le générateur d'air chaud lorsque celui-ci fonctionne ou est encore chaud. Éteignez-le d'abord et laissez-le refroidir.
- Ne transportez jamais le générateur d'air chaud si du combustible se trouve encore dans le réservoir !
- N'endommagez pas le cordon d'alimentation : ne soulevez pas le générateur d'air chaud à l'aide du cordon et ne tirez pas le cordon pour retirer la fiche de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation à l'écart de toute source de chaleur, d'huile ou de bords tranchants. N'utilisez pas votre générateur d'air chaud si le cordon d'alimentation est endommagé et faites remplacer celui-ci par votre fournisseur ou un électricien agréé pour éviter tout danger.
- Ne laissez pas le générateur d'air chaud sans surveillance lorsque celui-ci fonctionne. Éteignez-le lorsque vous quittez le lieu de fonctionnement. N'éteignez pas le générateur d'air chaud en retirant la fiche de la prise de courant, mais en utilisant le commutateur marche/arrêt. Retirez toujours la fiche de la prise de courant quand le générateur d'air chaud n'est pas utilisé.
- Ne remplissez pas le réservoir alors que le générateur d'air chaud fonctionne ou est encore chaud. Éteignez le générateur d'air chaud, retirez la fiche de la prise de courant et laissez-le d'abord refroidir. Le générateur d'air chaud devient extrêmement chaud pendant l'utilisation !
- Évitez de faire déborder le réservoir de combustible et essayez directement le liquide déversé.
- Ne bloquez jamais les ouvertures d'apport et d'évacuation d'air du générateur d'air chaud !
- N'utilisez pas de tuyau ou tout objet similaire à l'avant ou l'arrière du générateur d'air chaud.
- Évitez que des enfants ou des animaux puissent venir à proximité du générateur d'air chaud, surtout lorsque celui-ci fonctionne ou est encore chaud.
- **ATTENTION !** N'exposez pas le générateur d'air chaud à des jets d'eau, de la pluie, des gouttes ou de l'humidité de quelque nature que ce soit. Ceci peut causer une décharge électrique !
- Le générateur d'air chaud (en particulier le capot et la sortie d'air) devient extrêmement chaud. Ne le touchez pas pendant qu'il fonctionne ou juste après qu'il se soit arrêté. Laissez-le refroidir quelque temps et portez des gants de protection.
- Après utilisation, vérifiez que le générateur d'air chaud est correctement éteint et rangez-le dans un endroit sûr et sec, hors de portée d'enfants.
- Tenez compte du fait que si votre générateur d'air chaud est doté d'un thermostat, le générateur peut à tout moment se remettre en marche.
- Les personnes souffrant de troubles respiratoires doivent d'abord consulter un médecin avant d'utiliser le générateur d'air chaud.

- N'utilisez JAMAIS des combustibles de type essence, benzène, diluants pour peintures ou autres substances huileuses dans le générateur d'air chaud. Vous risquez de provoquer une explosion.

ATTENTION !

Les avertissements et consignes de ce manuel ne sont que des instructions générales. Ils ne peuvent évidemment recouvrir tous les cas de figure et situations spécifiques. Le bon sens et la prudence sont donc indispensables lorsque vous utilisez ce générateur d'air chaud !

Description

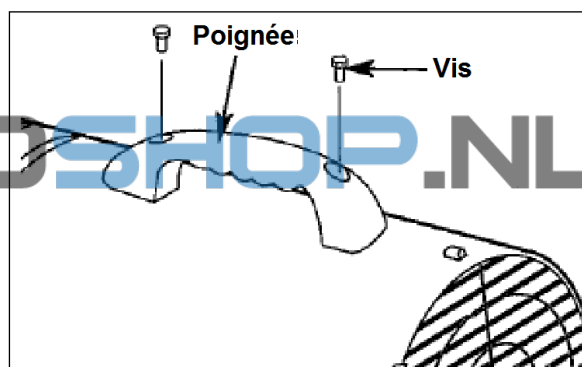


Caractéristiques techniques

		OK22T	OK37T	OK63T
Capacité	BTU	75 000	125 000	215 000
	kW	22	36,625	63,995
Tension de raccordement	V/Hz	230 / 50	230 / 50	230 / 50
Fusible	A	5	5	5
Surface de chauffage maximale	m ³	530	900	1500
Combustible		kérosène ou fioul		
Capacité du réservoir	l	20	40	50
Consommation de combustible	l/h	± 2	± 4	± 6,5
Durée de fonctionnement maxi par réservoir	h	10	10	7,7
Dimensions	cm	77x33,8x40,5	98x39x61,5	103x43,5x67
Poids	kg	13	24,5	30

Composition OK22T

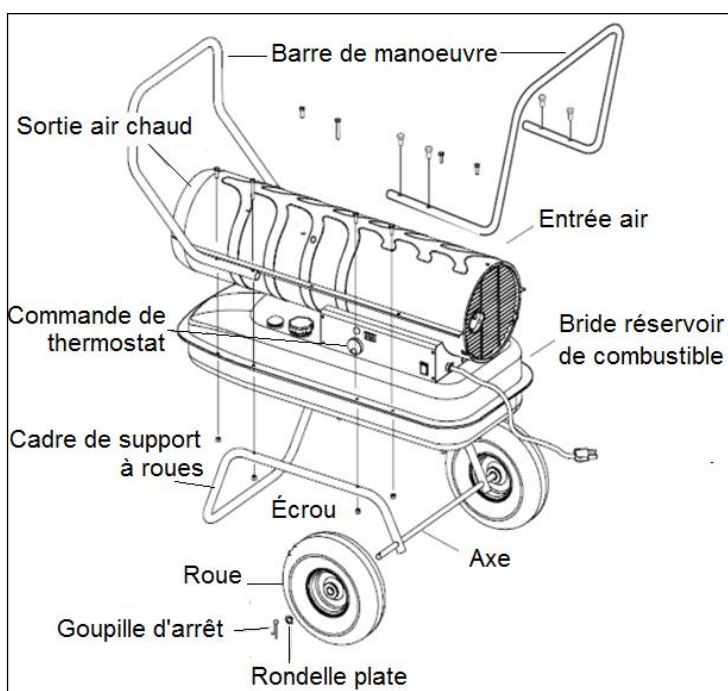
Ce modèle n'est pas doté de roues et est facile à assembler : Placez la poignée sur le capot supérieur en faisant coïncider les trous de fixation et fixez la poignée en insérant et serrant les vis, voir illustration.



Composition OK37T

Ce modèle est doté d'origine de roues et de barres de manœuvre. Les roues, les barres de manœuvre et le matériel de fixation sont joints dans l'emballage.

- Reliez l'essieu au cadre de support à roues. Fixez les roues à l'essieu de telle façon que le côté saillant des moyeux des roues soit orienté vers le cadre.
- Glissez les rondelles plates sur les extrémités de l'essieu, insérez l'extrémité longue des goupilles fendues dans les trous

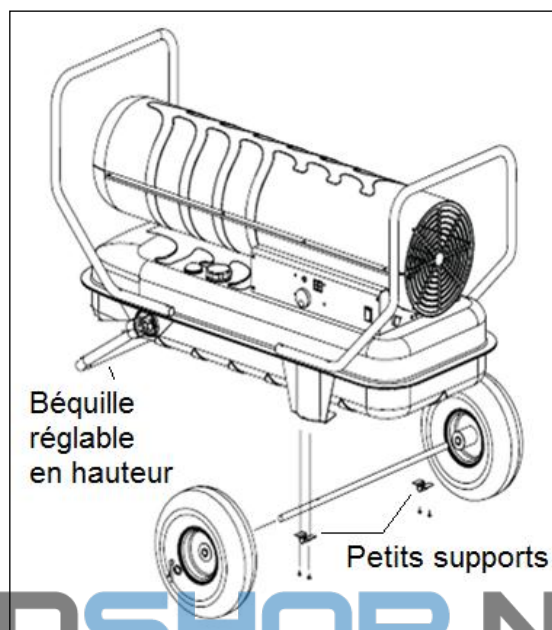


de l'essieu et bloquez-les.

- Posez le générateur d'air chaud sur le cadre de support à roues de telle façon que l'entrée d'air (arrière) se trouve au-dessus des roues.
- Alignez les trous de la bride du réservoir de combustible sur les trous du cadre.
- Placez les barres de manœuvre au-dessus de la bride du réservoir de combustible.
- Insérez les vis dans la barre de manœuvre, la bride du réservoir de combustible et le cadre de support à roues (voir illustration) et fixez-les en plaçant un écrou et en le serrant à la main.
- Lorsque toutes les vis sont correctement positionnées, tous les écrous peuvent être fermement serrés avec une clé.

Composition OK63T

Ce modèle est vendu avec des barres de manœuvre prémontées et une béquille réglable en hauteur. Seules les roues et les petits supports doivent être montés, voir illustration.



Principe de fonctionnement

Système de combustible : Le générateur d'air chaud est équipé d'une pompe atmosphérique électrique qui souffle de l'air dans la conduite d'air le long de l'admission de combustible et qui propulse ainsi le combustible depuis le réservoir en direction de la buse de combustible. Le mélange de combustible et d'air est ensuite injecté sous la forme d'une fine vapeur dans la chambre de combustion.

Mécanisme d'allumage : L'allumage électronique génère une tension au niveau d'une électrode/bougie spécialement conçue. Celle-ci produit une étincelle qui allume le mélange de combustible et d'air évoqué plus haut.

Système d'air : Le puissant moteur entraîne un ventilateur qui envoie de l'air dans et autour de la chambre de combustion. L'air est réchauffé et ensuite évacué à l'avant du générateur d'air chaud.

Dispositifs de sécurité :

Limitation de température : Ce générateur d'air chaud est équipé d'un dispositif de limitation de température qui éteint le générateur d'air chaud quand la température

interne atteint une valeur excessive. Lorsque ce dispositif de sécurité s'enclenche, cela peut signifier que votre générateur d'air chaud a besoin d'un entretien.

Lorsque la température redescend sous la valeur de remise en marche, vous pouvez à nouveau utiliser le générateur d'air chaud.

Sécurité du système électrique : Le système électrique du générateur d'air chaud est protégé par un fusible fixé au système de circuit imprimé. Le fusible protège le système de circuit imprimé et d'autres composants électriques contre les risques de détérioration. Lorsque le générateur d'air chaud ne fonctionne pas, vérifiez d'abord le fusible et remplacez-le au besoin par un exemplaire similaire.

Contrôle de flamme : Le générateur d'air chaud utilise une cellule photographique pour surveiller la flamme à l'intérieur de la chambre de combustion pendant le fonctionnement. Il éteint le générateur d'air chaud quand la flamme s'éteint et envoie un message d'erreur à l'afficheur.

Combustible

Les générateurs d'air chaud OK fonctionnent au kérosène ou au fioul, le kérosène assurant la combustion la plus propre. Attention : plus le combustible contient des poussières et des impuretés, plus les exigences de ventilation seront élevées ! Utilisez par conséquent du combustible aussi pur que possible.

Attention : le kérosène doit uniquement être stocké dans des conteneurs bleus ; les conteneurs rouges sont associés à l'essence !

- N'utilisez JAMAIS d'autres combustibles, tels qu'essence, alcool, substances huileuses, etc. dans ce générateur d'air chaud. Vous risquez de causer un incendie ou une explosion !
- Ne stockez JAMAIS du kérosène sous la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur.
- Ne conservez pas de kérosène dans des lieux de séjour/travail. Privilégiez un espace bien ventilé tel qu'un atelier, un lieu de stockage, etc.
- N'utilisez JAMAIS de kérosène de la saison précédente. La qualité du kérosène se détériore et entraîne une mauvaise combustion.
- Utilisez de préférence du kérosène 1-K pour ce générateur d'air chaud. Un autre kérosène de 1^e qualité est une bonne alternative.

Raccordement électrique

Contrôlez avant utilisation l'appareil et en particulier le cordon d'alimentation, la fiche et la prise de courant afin d'identifier des détériorations ou traces d'usure éventuelles et n'utilisez pas l'appareil si vous constatez des détériorations ou traces d'usure.

Ce générateur d'air chaud est pourvu d'une fiche standard 230V – 13A. Si son remplacement est requis, préférez un exemplaire résistant aux impacts. Le secteur

auquel vous raccordez le générateur d'air chaud doit être pourvu d'un interrupteur à courant différentiel résiduel (30 mA) et la prise de courant doit être reliée à la terre. Les réparations au système électrique doivent toujours être effectuées par un électricien qualifié en la matière !

- Contrôlez avant utilisation si la prise de courant fournit la tension nécessaire, est reliée à la terre, est suffisamment protégée (5A) et fait partie d'un secteur avec un interrupteur à courant différentiel résiduel.
- Si une rallonge est requise, veillez à ce que le câble ait une section suffisante et adaptée à la tension et à l'ampérage.

Instructions avant l'emploi

La mise en marche du générateur d'air chaud :

- Placez le générateur d'air chaud sur une surface plate, stable et horizontale.
- Retirez le bouchon du réservoir.
- Remplissez le réservoir de kérosène ou de fioul.
- Remettez le bouchon sur le réservoir.

Attention : N'ajoutez jamais du combustible alors que le générateur d'air chaud fonctionne ou est encore chaud. Attendez toujours que le générateur d'air chaud soit refroidi avant d'ajouter du combustible.

N'ajoutez jamais du combustible alors que le générateur d'air chaud se trouve dans un endroit fermé. Procédez toujours au remplissage à l'extérieur.

Ne faites pas déborder le réservoir et essuyez immédiatement le combustible déversé avant de mettre le générateur d'air chaud en marche.

- Insérez la fiche dans une prise de courant adaptée.
- Tournez la commande du thermostat dans la position souhaitée.
- Mettez le commutateur MARCHE/ARRÊT en position « ON ». Le témoin s'allume et le générateur d'air chaud se met en marche.

Important : Le premier allumage du générateur d'air chaud doit se faire à l'extérieur et laissez-le fonctionner pendant au moins 10 minutes. Cette précaution permet de brûler les restes d'huile et d'autres matières utilisées lors de la fabrication ; cette combustion peut dégager des gaz toxiques.

Si le générateur d'air chaud ne démarre pas, la valeur réglée du thermostat peut être trop basse. Augmentez le réglage du thermostat et essayez à nouveau. Si le générateur d'air chaud ne démarre toujours pas, mettez le commutateur une fois en position « OFF », puis à nouveau sur « ON ».

Attention : les principaux composants électriques de ce générateur d'air chaud sont protégés par un fusible. Si l'afficheur et le témoin ne s'allument pas alors que le courant est raccordé, vérifiez d'abord le fusible.

La mise à l'arrêt du générateur d'air chaud :

- Mettez le commutateur MARCHE/ARRÊT sur « OFF » et retirez la fiche de la prise de courant.

La remise en marche du générateur d'air chaud :

- Attendez au moins 10 secondes après avoir éteint le générateur d'air chaud.
- Répétez les opérations évoquées à : « La mise en marche du générateur d'air chaud : »

VEILLES TOUJOURS À UNE AÉRATION SUFFISANTE !
Minimum 2 800 cm² par 100 000 BTU/heure

Entretien

Avertissement ! La pollution atmosphérique qui est aspirée par le générateur d'air chaud peut affecter l'émission de chaleur, endommager le générateur d'air chaud et causer des problèmes de santé.

Exemple : les poussières de mastic ou les restes de projections de peinture peuvent endommager les paliers du moteur ou obturer les filtres et encrasser la chambre de combustion, entraînant une flamme irrégulière et un risque pour la santé. Ce type de détériorations n'est pas couvert par la garantie et les coûts de nettoyage du générateur d'air chaud qui en découlent sont facturés.

Avertissement ! Ne procédez jamais à des opérations d'entretien quand la fiche se trouve encore dans la prise de courant ou quand le générateur d'air chaud est encore chaud !

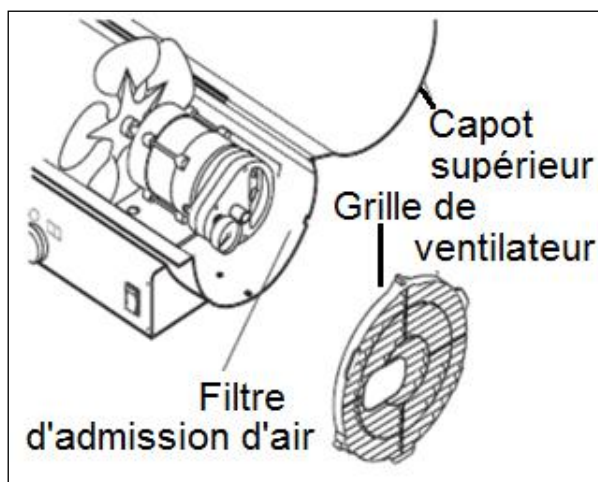
La fréquence de l'entretien dépend notamment du degré de pollution de l'espace dans lequel le générateur d'air chaud est utilisé. La fréquence indiquée est basée sur un espace propre ; si vous utilisez le générateur d'air chaud dans un environnement poussiéreux, procédez plus souvent à l'entretien afin de prolonger la durée de vie du générateur d'air chaud.

Si des composants doivent être remplacés, utilisez toujours des pièces de rechange d'origine !

Filtre d'admission d'air

Nettoyer avec une solution savonneuse douce toutes les 500 heures de fonctionnement, bien laisser sécher ou remplacer. Augmentez la fréquence en cas d'environnement poussiéreux !

- Retirez les vis sur le côté du générateur d'air chaud.
- Déposez le capot supérieur.

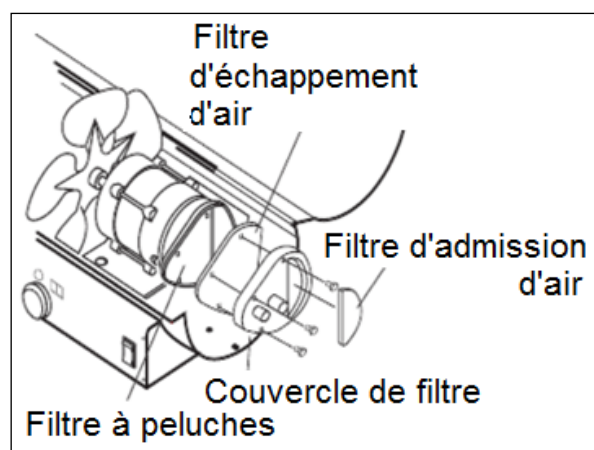


- Déposez la grille de ventilation.
- Lavez/séchez ou remplacez le filtre d'admission d'air.
- Remettez la grille et le capot à leur place.

Filtre d'échappement d'air / Filtre à peluches

Remplacer au moins toutes les 500 heures de fonctionnement ou chaque année. Augmenter la fréquence en cas d'utilisation dans un environnement poussiéreux.

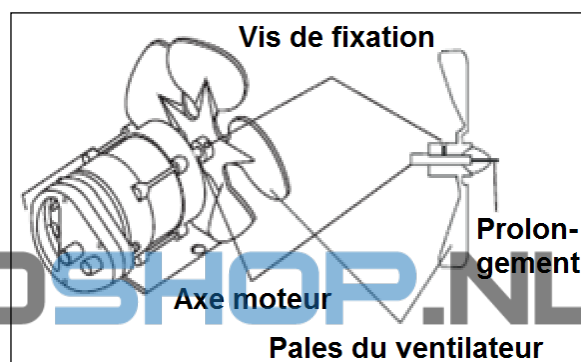
- Déposez le capot supérieur et la grille de ventilation.
- Retirez les vis du couvercle du filtre.
- Déposez le couvercle du filtre.
- Remplacez le filtre d'échappement d'air et le filtre à peluches.
- Remettez le couvercle du filtre, la grille et le capot supérieur à leur place.



Pales du ventilateur

Nettoyer au moins après chaque saison ou au besoin.

- Déposez le capot supérieur.
- Utilisez une clé à six pans pour enlever les vis fixant les pales du ventilateur à l'arbre du moteur.
- Retirez le ventilateur de l'arbre moteur.
- Nettoyez le ventilateur avec un chiffon doux, humidifié avec de l'eau ou une solution savonneuse douce. Attention de modifier la position des pales !
- Faites bien sécher le ventilateur.
- Replacez le ventilateur sur l'arbre moteur.
- Placez le prolongement du moyeu sur l'extrémité de l'arbre moteur.
- Replacez les vis qui fixent les pales du ventilateur à l'arbre moteur.
- Serrez fermement les vis (4,5-5,6 Nm).
- Remettez le capot supérieur en place.

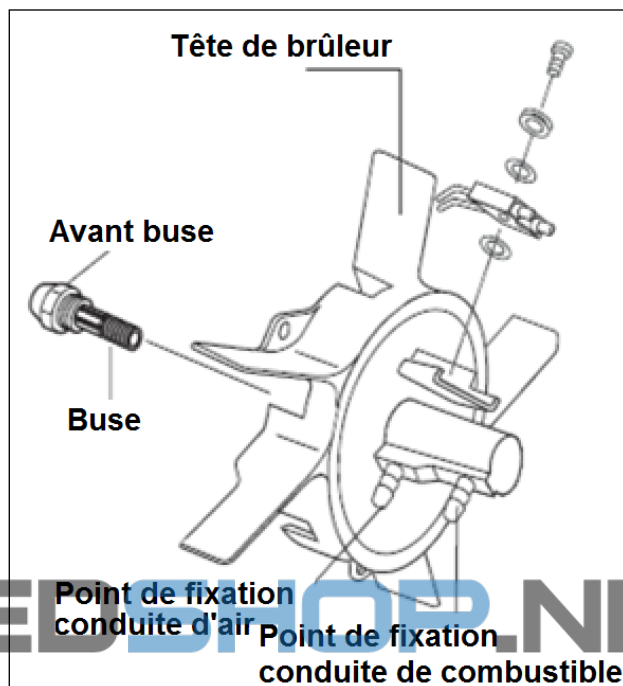
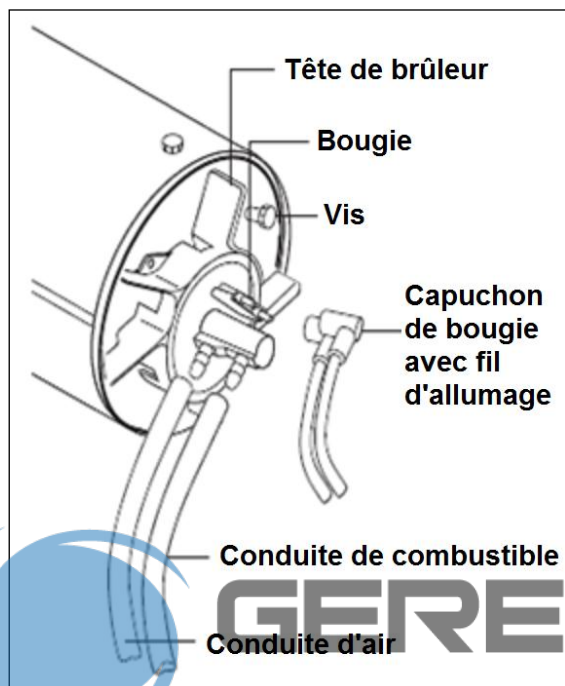


Buse

Nettoyez la buse aussi souvent que nécessaire.

- Déposez le capot supérieur.
- Déposez le ventilateur.
- Détachez la conduite de combustible et d'air de la tête du brûleur.
- Retirez les capuchons (avec les fils d'allumage) de la bougie.
- Desserrez les trois vis et retirez la tête du brûleur de la chambre de combustion.
- Retirez la bougie de la tête du brûleur.

- Retirez avec précaution la buse de la tête du brûleur.
- Avec un compresseur, soufflez de l'air à travers la buse depuis l'avant afin d'éliminer toutes les impuretés.
- Remettez la buse à sa place dans la tête du brûleur et serrez-la fermement (9-11 Nm).
- Fixez la bougie dans la tête du brûleur.
- Fixez la tête du brûleur à la chambre de combustion.

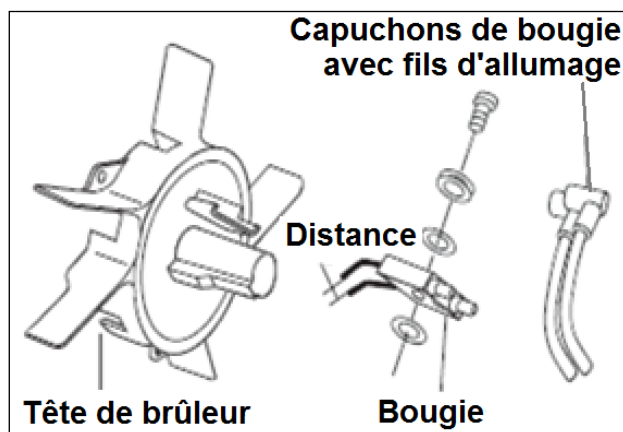


- Remplacez les capuchons avec les fils d'allumage sur la bougie.
- Raccordez les conduites de carburant et d'air à la tête du brûleur.
- Remettez le ventilateur et le capot supérieur à leur place.

Bougie

Nettoyer et régler la bougie au moins toutes les 600 heures de fonctionnement, ou la remplacer.

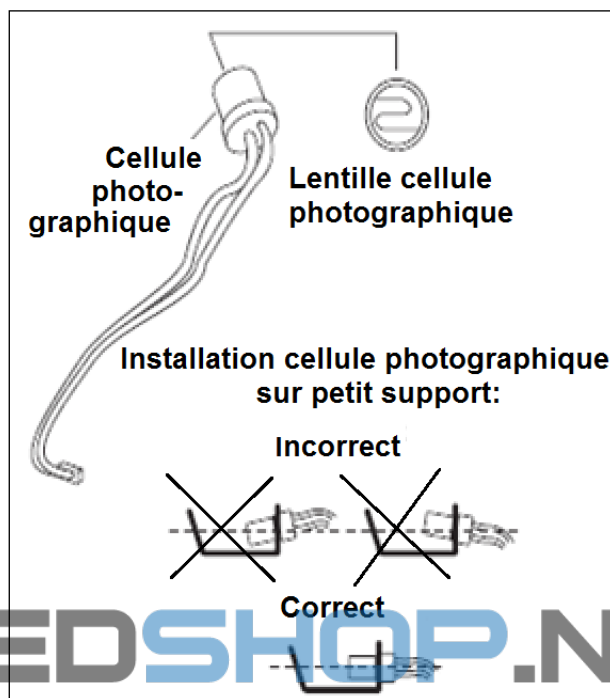
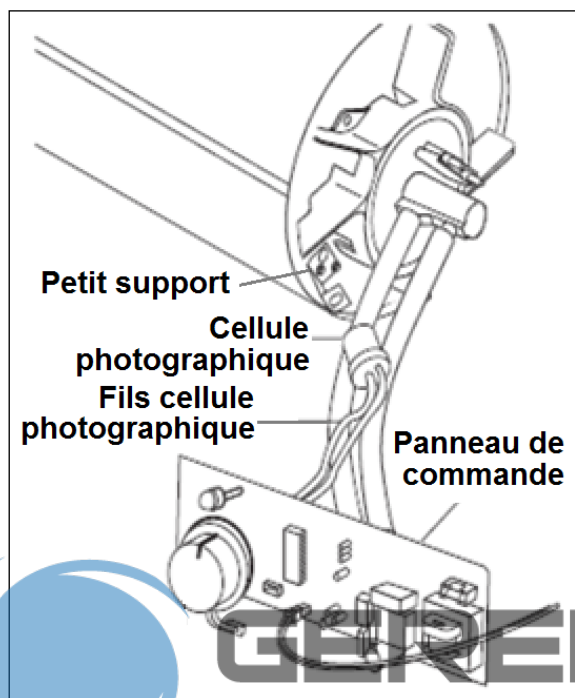
- Déposez le capot supérieur.
- Déposez le ventilateur.
- Retirez les capuchons avec les fils d'allumage de la bougie.
- Retirez la bougie de la tête du brûleur.
- Nettoyez la bougie et réglez-la ; l'écart doit être de 3,5 mm.
- Remettez la bougie à sa place dans la tête du brûleur.
- Remplacez les capuchons avec les fils d'allumage sur la bougie.
- Remettez le ventilateur et le capot supérieur à leur place.



Cellule photographique

Nettoyez la cellule photographique aussi souvent que nécessaire, mais au moins une fois par an.

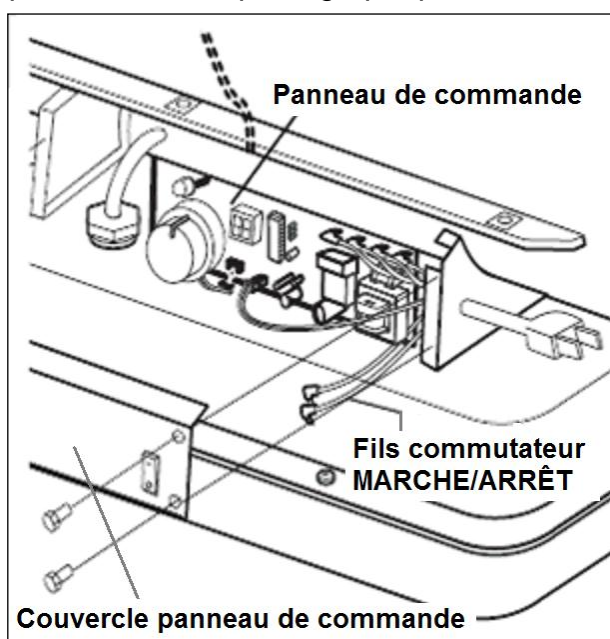
- Déposez le capot supérieur.
- Déposez le ventilateur.
- Détachez la cellule photographique du petit support de fixation.
- Nettoyez la lentille de la cellule photographique avec une tige de coton.



- Remettez la cellule photographique en place.
- Remettez le ventilateur et le capot supérieur à leur place.

Suivez les instructions ci-dessus pour remplacer la cellule photographique et :

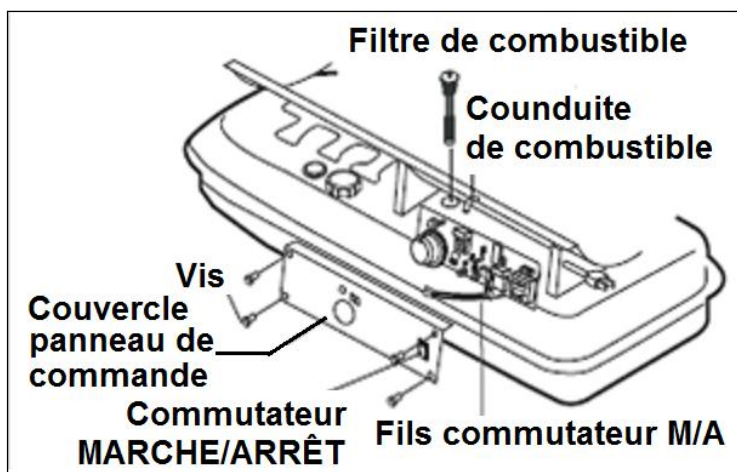
- Déposez le couvercle du panneau de commande.
- Détachez les fils du commutateur MARCHE/ARRÊT (pas nécessaire sur tous les modèles).
- Détachez les fils de la cellule photographique du panneau de commande et enlevez la cellule photographique.
- Placez la nouvelle cellule photographique et raccordez les fils au panneau de commande.
- Reliez au besoin les fils au commutateur MARCHE/ARRÊT.
- Remettez le couvercle sur le panneau de commande.
- Remettez le ventilateur et le capot supérieur à leur place.



Filtre de combustible

Nettoyer ou remplacer au moins deux fois par saison, plus souvent au besoin.

- Déposez le couvercle du panneau de commande.
- Détachez les fils du commutateur MARCHE/ARRÊT (pas nécessaire sur tous les modèles).
- Retirez la conduite de combustible du cou du filtre de combustible.
- Tournez le filtre de combustible de 90° dans le sens contraire des aiguilles d'une montre, tirez et retirez-le du réservoir.
- Nettoyez le filtre de combustible avec du combustible propre si cela est encore possible, mais il est préférable de placer un nouveau filtre.
- Remplacez le filtre dans le réservoir.
- Remplacez la conduite de combustible sur le cou du filtre.
- Reliez au besoin les fils au commutateur MARCHE/ARRÊT.
- Remplacez le couvercle sur le panneau de commande et serrez les vis.



Modifier la pression de la pompe à compresseur

Pour modifier la pression de la pompe à compresseur, le manomètre doit d'abord être installé. Commandez un exemplaire d'origine auprès de votre revendeur.

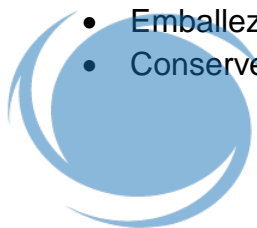
- Déposez le capot supérieur et la grille de ventilation.
- Retirez le bouchon de manomètre au-dessus du couvercle du filtre.
- Installez le manomètre à cet endroit.
- Mettez le générateur d'air chaud en marche.
- Faites tourner le moteur à pleine puissance.
- Modifiez la pression à l'aide d'un tournevis (tête plate).
- Tournez le clapet dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la pression et dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour réduire la pression.
- Réglez la bonne pression pour votre modèle de générateur d'air chaud :

• Modèle	• Pression de pompage
• OK22T	• 4,0 psi
• OK37T	• 5,0 psi
• OK63T	• 7,0 psi

- Éteignez le générateur d'air chaud.
- Enlevez le manomètre et remettez le bouchon en place.
- Remettez la grille du ventilateur et le capot supérieur à leur place.

Stockage pour une durée prolongée

- Enlevez le bouchon du réservoir.
- Videz le réservoir de combustible à l'aide d'un siphon ou d'une pompe comparable adaptée à des combustibles.
- Versez un peu de fioul ou de kérosène propre dans le réservoir et rincez-le.
- Videz entièrement le réservoir.
- Ne mélangez jamais le combustible avec de l'eau pour éviter les risques de corrosion du réservoir !
- Ne laissez jamais de combustible dans le réservoir quand le générateur d'air chaud n'est pas utilisé pendant une durée prolongée ; de l'ancien combustible peut endommager le générateur d'air chaud !
- Rangez le générateur d'air chaud dans un endroit sûr, sec et bien ventilé, hors de portée d'enfants.
- Assurez-vous que l'endroit du rangement est à l'abri des poussières et ne contient pas de vapeurs corrosives.
- Emballez le générateur d'air chaud dans son emballage d'origine.
- Conservez le manuel d'instructions dans un endroit facilement accessible



GEREEDSHOP.NL

Problèmes et solutions

Message d'erreur E1

<ul style="list-style-type: none"> • Pas de combustible dans le réservoir • Lentille de cellule photographique sale • Filtre(s) encrassé(s) • Buse sale • Combustible pollué • Allumage défectueux • Pression de pompage incorrecte • Cellule photographique défectueuse • Mauvais raccordement électrique entre allumage et circuit imprimé • Fil d'allumage non relié à la bougie 	<ul style="list-style-type: none"> • Remplissez le réservoir • Nettoyez la lentille • Nettoyez/remplacez le(s) filtre(s) • Nettoyez/remplacez la buse • Rincez le réservoir avec du fioul propre • Réparez/remplacez l'allumage • Vérifiez la pression de pompage et réglez au besoin • Vérifiez la cellule photographique et remplacez au besoin • Vérifiez les raccordements électriques et réparez/remplacez au besoin • Vérifiez les raccordements
---	--

Message d'erreur E2

<ul style="list-style-type: none"> • Mauvais raccordement électrique entre capteur de température et circuit imprimé • Capteur de température défectueux • Réglage de thermostat trop bas 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez les raccordements électriques et réparez au besoin • Vérifiez le capteur et remplacez-le au besoin • Réglez le thermostat à une valeur plus élevée
--	---

Message d'erreur LO

<ul style="list-style-type: none"> • La température est inférieure à -9°C 	<ul style="list-style-type: none"> • Normal. Attendez que la température atteigne la température de fonctionnement
--	---

Message d'erreur HI

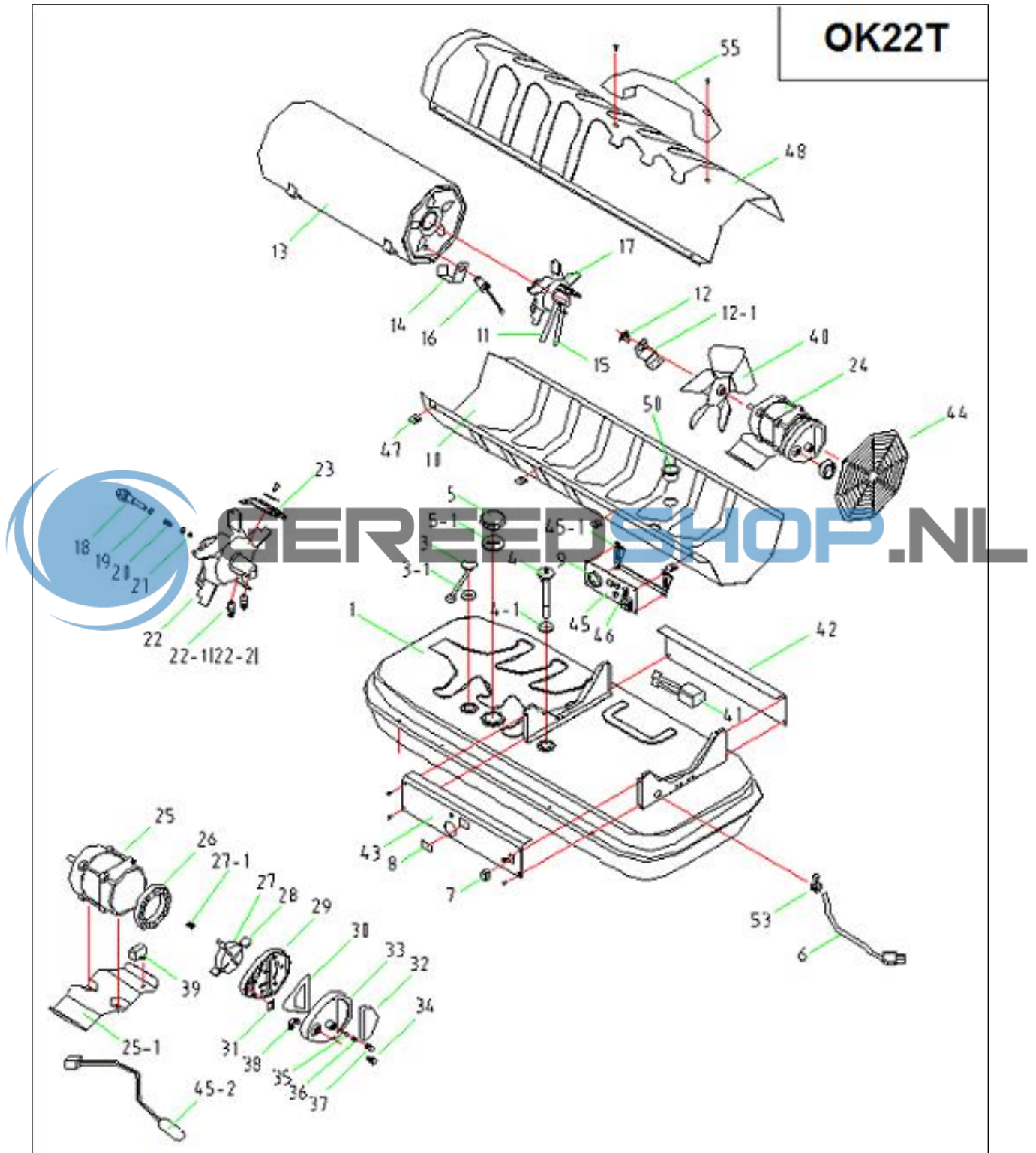
<ul style="list-style-type: none"> • La température est supérieure à 50°C 	<ul style="list-style-type: none"> • Normal. Attendez que la température atteigne la température de fonctionnement.
--	--

Le témoin clignote

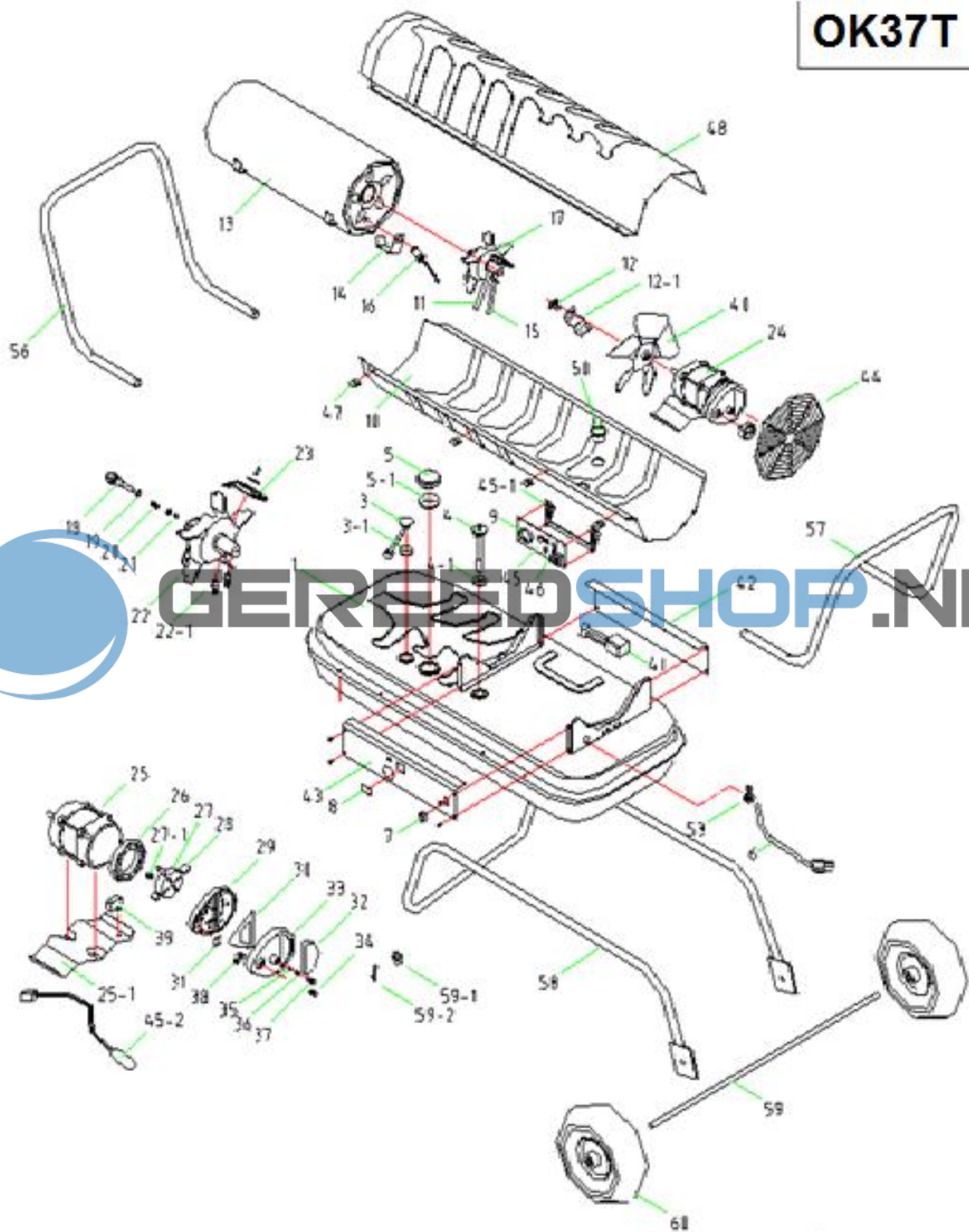
<ul style="list-style-type: none"> • Problème électronique 	<ul style="list-style-type: none"> • Remettez à zéro et allumez à nouveau
---	--

Onderdelen – Teile - Components - Pièces

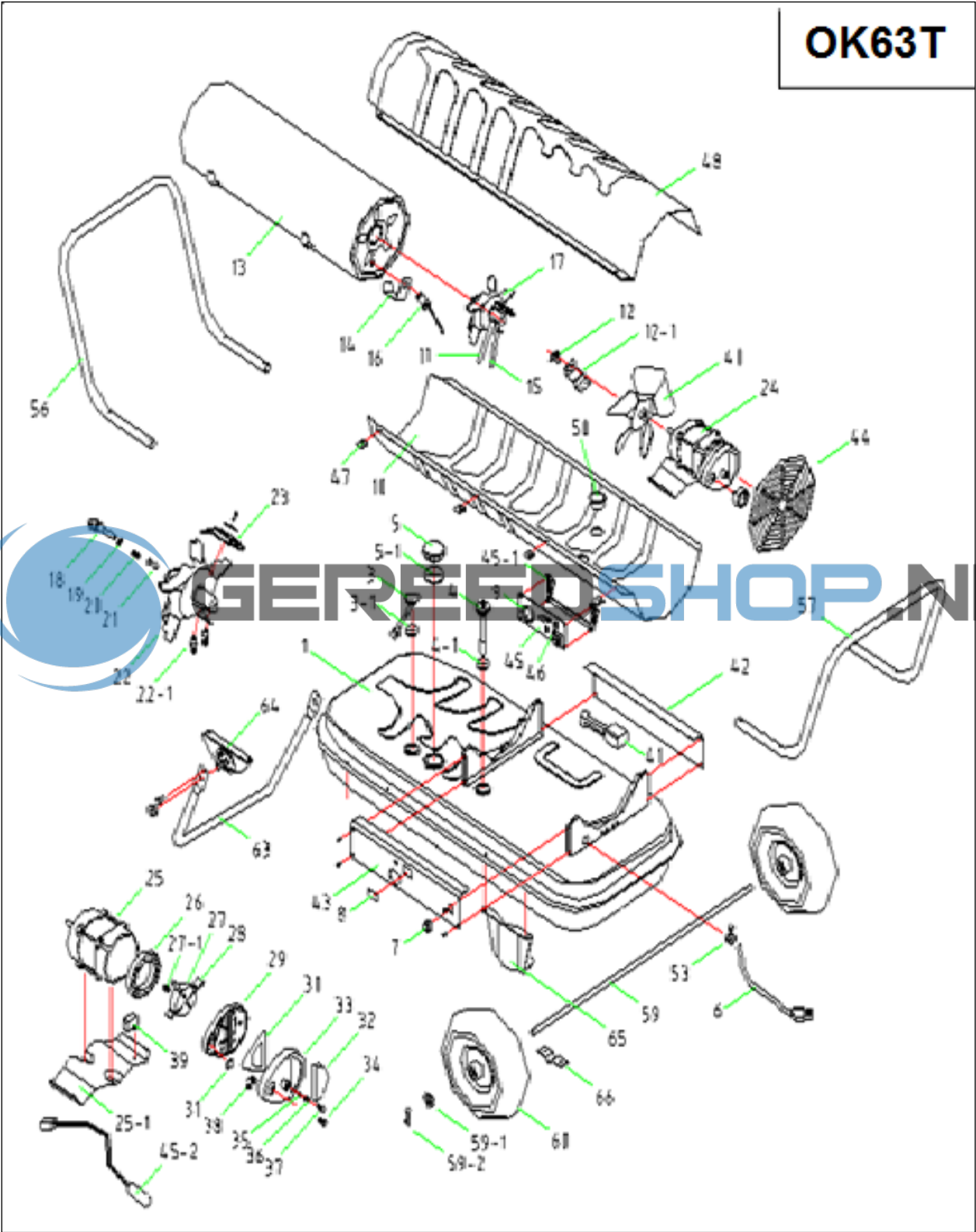
OK22T



OK37T



OK63T



	Description	OK22T	OK37T	OK63T
1	Fuel Tank Ass'y	DW8-002-001	DW8-003-001	DW8-005-001
2				
3	Fuel Gauge Ass'y	DW8-002-003	DW8-003-003	DW8-003-003
3-1	Fuel Gauge Packing	DW8-002-003-1	DW8-003-003-1	DW8-003-003-1
4	Fuel Filter Ass'y	DW8-000-004	DW8-003-004	DW8-003-004
4-1	Fuel Filter Packing	DW8-000-004-1	DW8-000-004-1	DW8-000-004-1
5	Fuel Cap	DW8-000-005	DW8-000-005	DW8-000-005
5-1	Fuel Cap Packing	DW8-000-005-1	DW8-000-005-1	DW8-000-005-1
6	Power Cord	DW8-002-006	DW8-002-006	DW8-002-006
7	Power Switch	DW8-000-007	DW8-000-007	DW8-000-007
8	Window Display	DW8-000-008	DW8-000-008	DW8-000-008
9	Thermostat Control Knob	DW8-000-009	DW8-000-009	DW8-000-009
10	Lower shell	DW8-002-010	DW8-003-010	DW8-007-010
11	Air Line	DW8-000-011	DW8-003-011	DW8-005-011
12	Thermostat Limit Control	DW8-002-012	DW8-002-012	DW8-002-012
12-1	Thermostat Bracket	DW8-002-012-1	DW8-002-012-1	DW8-002-012-1
13	Combustion Chamber	DW8-002-013	DW8-003-013	DW8-007-013
14	Photocell Bracket	DW8-000-014	DW8-000-014	DW8-000-014
15	Fuel Line	DW8-002-015	DW8-003-015	DW8-007-015
16	Photocell	DW8-000-016	DW8-000-016	DW8-000-016
17	Berner Head Ass'y	DW8-002-017	DW8-003-017	DW8-005-017
18	Nozzle	DW8-002-018	DW8-003-018	DW8-007-018
19	Nozzle Seal Washer	DW8-000-019	DW8-000-019	DW8-000-019
20	Nozzle Seal Spring	DW8-000-020	DW8-000-020	DW8-000-020
21	Nozzle Sleeve	DW8-000-021	DW8-000-021	DW8-000-021
22	Berner Head	DW8-002-022	DW8-002-022	DW8-002-022
22-1	Nipple(S)	DW8-002-022-1		
22-2	Nipple(L)	DW8-002-022-2	DW8-002-022-2	DW8-002-022-2
23	Spak plug	DW8-000-023	DW8-000-023	DW8-000-023
24	Motor and Pump Ass'y	DW8-002-024	DW8-003-024	DW8-007-024
25	Motor (Round)	DW8-002-025	DW8-003-025	DW8-007-025
	Motor (Square)	DW12-002-025	DW12-003-025	DW12-003-025
25-1	Motor Base (Round)	DW8-002-025-1	DW8-003-025-1	DW8-003-025-1
	Motor Base (Square)	DW12-002-025-1	DW12-003-025-1	DW12-003-025-1
26	Pump Body	DW8-000-026	DW8-000-026	DW8-005-026
27	Rotor	DW8-000-027	DW8-000-027	DW8-005-027
27-1	Insert	DW8-000-027-1	DW8-000-027-1	DW8-000-027-1
28	Blade	DW8-000-028	DW8-000-028	DW8-005-028
29	End Pump Cover	DW8-000-029	DW8-000-029	DW8-000-029
30	Filter Kit	DW8-000-030	DW8-000-030	DW8-000-030
31	Lint Filter	DW8-000-031	DW8-000-031	DW8-000-031
32	Output Filter	DW8-000-032	DW8-000-032	DW8-000-032
33	End Filter Cover	DW8-000-033	DW8-000-033	DW8-000-033